

JACETANIA

Nº 4 • invierno- 2010

Ejemplar gratuito

AHORA

Revista de la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania

www.acomseja.com

Esquí sin límites

La Jacetania mejora sus instalaciones con la apertura de un nuevo telesilla en Astún

Visita guiada al Museo de Miniaturas Militares de Jaca

Arturo Aliaga:
"Vemos con buenos ojos la unión de estaciones"

INFORME: La crisis económica afecta de manera especial al sector de la construcción

BS Colectivos y Asociaciones

BS Póliza de Crédito Profesional

«Solo tengo
que pedirlo»

Oferta para:

ACOMSEJA
ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y
SERVICIOS DE LA JACETANIA

BS Póliza de Crédito Profesional **es un crédito que está siempre disponible** y con atractivas condiciones.

- **0 euros** de comisión de estudio
- **0 euros** de comisión por no-disposición
- **0 euros** de comisión por cancelación anticipada
- Comisión de apertura y de revisión anual, sólo del 0,10%, mínimo 50€

Solo pagará intereses por la cantidad utilizada y el tiempo dispuesto, así podrá utilizarlo cuando quiera para equilibrar fácilmente su economía particular.

Venga a nuestras oficinas y solicite la suya o infórmese en el **902 383 666**.



[SOLUCIONES **PROFESIONALES**]

BancoSabadell • SabadellAtlántico • BancoHerrero • Solbank

puertas • tarimas • muebles
cocinas • parquets • escaleras
cubiertas de madera • armarios empotrados

imagina...
nosotros lo convertimos
en realidad

Ctra. Jaca-Sabiñánigo, Km. 5 • Jaca • Tel/fax 974 362 637
carp.altoaragon@telefonica.net

Ph Reina Felicia Spa****

BODAS
BAUTIZOS
COMUNIONES
CONVENCIONES
EVENTOS

CAFETERÍA
RESTAURANTE

974 356 333

HOTEL REINA FELICIA • JACA
Paseo Camino de Santiago, 16-20
www.pronihoteles.com

Editorial



EDITA: ACOMSEJA

FOTO PORTADA: Ainhoa Camino

REDACCIÓN:
Pirineum / 974 355 386
info@pirineum.es

DISEÑO y PUBLICIDAD:
ERRECE estudio / 974 356 022

IMPRIME: Lerigraf

DEPÓSITO LEGAL: D.L.: L-1779-08

Si quieres insertar publicidad
en este periódico
ERRECE estudio / 974 356 022
rcjestudio@telefonica.net

ACOMSEJA
ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y SERVICIOS DE LA JACETANIA

GOBIERNO DE ARAGON
Departamento de Industria,
Comercio y Turismo

EDITORIAL

Han pasado ya cuatro años desde el nacimiento de ACOMSEJA y recuerdo como si fuera ayer las palabras que nos dijo un representante del Gobierno de Aragón cuando fuimos a solicitar para Jaca la realización de un Plan Local de Equipamiento Comercial: "de Europa vienen aires de libertad". Se refería a que, por parte de la Administración, iba a haber una mayor libertad para la instalación de nuevas grandes superficies. ¡Qué mal uso de la palabra libertad!

Muy cerca, en la vecina Francia, en cualquiera de sus pequeñas ciudades próximas, podemos ver el futuro que se nos pronostica: no es posible comprar un kilo de azúcar si no te vas a un centro comercial. En Oloron Ste. Marie el hasta hace cuatro días centro comercial de la ciudad, es ahora una sucesión de locales cerrados con el cartel de SE ALQUILA. En otros países del norte de Europa, sin embargo, la "libertad" se entiende como: "desea para los demás lo que quieres para ti mismo"; de esta manera se legisla para que la libre competencia tenga sus límites, regulando restrictivamente los horarios de apertura y protegiendo al pequeño comercio.

El pequeño comercio somos todos. Es como una gran cadena: la riqueza que se genera sirve para generar más riqueza en la ciudad y ello va en beneficio de todos, se crean nuevas empresas y puestos de trabajo. Lo mismo cabe decir de la hostelería y, en general, del sector servicios.

Los comerciantes, hosteleros y responsables del sector servicios intentamos ser, cada día, más profesionales y competitivos. Tenemos a nuestro favor la especialización, precisamente porque no vendemos de todo, nos especializamos en nuestro sector, buscando en ferias nacionales y extranjeras lo mejor, la mayor oferta. ¡Y qué decir de la proximidad con nuestro cliente que es, a la vez, amigo!

Parece que fue ayer cuando, por diferentes motivos, un grupo de comerciantes decidíamos crear una nueva Asociación de Empresarios. Con negocios diferentes, de comercio, de servicios y de hostelería, cada uno con una forma de pensar pero con un objetivo común: defender los derechos de los pequeños empresarios y colaborar todos a una para que Jaca y Comarca den unos mejores servicios, una mejor atención y, en definitiva, ya que en nuestra comarca no hay ninguna gran industria y vivimos la mayoría del sector servicios, promocionar nuestro territorio para un mayor beneficio de ciudadanos y visitantes.

No voy a citar las actividades que desde ACOMSEJA se han llevado a cabo en este tiempo. Pero sí que voy a decir que gracias a la unión y el trabajo continuo de los miembros de la Junta Directiva, junto con todos los establecimientos que de una manera u otra han colaborado, tanto en actividades y campañas, o simplemente apoyando con su pertenencia a Acomseja, hemos logrado que tanto el comercio como la hostelería de Jaca y Comarca se unan, como nunca antes habían estado, y comiencen a recobrar el esplendor que tenían hace muchos años y que nos convirtió en centro de servicios, tal y como se demuestra con la unidad de medida de la Vara Jaquesa que se encuentra en la Catedral de Jaca, un gran centro de compras y servicios para los peregrinos que en la Edad Media hacían el Camino de Santiago.

Mucho queda aún por hacer, pero contando con la disposición de todos los pequeños empresarios, alguna ayuda de las instituciones y con una Junta Directiva, trabajadora, responsable y con conocimiento de nuestra comarca, estoy seguro que vamos a seguir avanzando. Queremos que Jaca sea un destino

Nuestra posición respecto al Mercado Medieval y similares no ha sido siempre bien entendida. Es un espectáculo y, como tal, entendemos que gusta y divierte. Respecto al producto que se vende, sin embargo, nos indigna ver los mismos productos que en muchas de nuestras tiendas a un precio superior y, en el caso de la alimentación, sin respetar las más mínimas normas de higiene. No es un mercado artesano como se nos quiere hacer creer: el 90% del producto que se vende está elaborado de manera industrial. ¿Por qué no nos planteamos reconvertirlo haciéndolo volver a sus orígenes? En sus primeras ediciones y organizado por el grupo Vertientes del Arte, era un mercado de los artesanos de Jaca y comarca donde, a la vez que mostraban la forma de realizar su trabajo, vendían lo que habían elaborado a lo largo del año. Además, sugerimos organizarlo en fechas en las que la afluencia de visitantes es menor y cualquier actividad atractiva puede animar nuestras calles (con ese fin, ACOMSEJA suele organizar sus actividades en "temporada baja").

No quiero terminar sin referirme a la campaña de recogida de firmas emprendida por esta asociación en colaboración con la AEJ. El sector de la nieve es uno de los principales motores económicos de esta comarca. El Gobierno de Aragón ha invertido en los últimos años decenas de millones de euros en él, siendo este valle el gran olvidado. Reivindicamos ser tratados en igualdad de condiciones y ello pasa por estudiar todas las opciones (por ejemplo, la unión de estaciones).

Como presidente solo me queda daros las gracias a todos los que de una u otra manera hacéis posible la existencia de ACOMSEJA y, particularmente, a Víctor Barrio que con su enorme trabajo y dedicación ha contribuido excepcionalmente a su nacimiento y crecimiento.

Feliz y Prospero año 2011 para todos.

José Juan Prado Ladomega
Presidente de ACOMSEJA

de calidad, donde el visitante pueda comprar, consumir y disfrutar en unos establecimientos con una excelente atención, unos elegantes escaparates y diseño. Las nuevas tecnologías y el comercio electrónico será otro de los proyectos a seguir.

Han sido cuatro años como Presidente, contando siempre con el apoyo y respaldo de la Junta Directiva, a la vez como vocal de la Federación de Comercio, y miembro del Pleno de la Cámara de Comercio de Huesca, años que nos han servido para el conocimiento de muchas personas y en los que hemos aprendido el funcionamiento de las diferentes instituciones. Se nos ha requerido para contar con nuestras opiniones y posiciones en múltiples temas de actualidad, preferentemente referidos a nuestra zona y provincia, y hemos acudido a numerosas reuniones en las que se debatía el desarrollo de nuestro territorio. Muchas han sido las protestas que se han realizado y muchos han sido los logros obtenidos. Estos son los motivos que me impulsan a seguir luchando por Jaca y su Comarca y por ello he decidido dejar la presidencia de Acomseja y subir otro peldaño para seguir luchando por Jaca y Comarca.

De esta etapa, que hace unos días he dejado, no me queda más que dar las gracias por la colaboración y ayudas recibidas a todos los asociados, a la Junta Directiva, a los patrocinadores de las diferentes acciones y proyectos que hemos realizado y a todas esas personas que dirigen las instituciones y que han colaborado continuamente, con la misma ilusión que nosotros, en los proyectos de ACOMSEJA.

Que paséis todos, vecinos y visitantes una Feliz Navidad y un próximo, prometedor y esperanzador 2011.

Víctor J. Barrio Sena

YACA
INTERIORES

mobiliario • interiorismo y decoración
textil hogar • proyectos y asesoramiento
hostelería • otros equipamientos colectivos

Avda. de Francia, 35 • Tel. y Fax 974 361 380 • Jaca

y ahora... mobiliario para oficinas

Tu tienda de siempre, renovada y ampliada



La Jacetania,

un espacio internacional para la nieve

La campaña de nieve 2010-2011 en la comarca de La Jacetania presenta por primera vez desde hace muchos años importantes novedades relacionadas con los servicios e infraestructuras de las estaciones de esquí jacetanas. El nuevo telesilla cuatriplaza desembragable que estrena ASTUN y que sustituye al viejo remonte de Truchas, es la primera consecuencia del convenio firmado por EIVASA; empresa que explota el centro invernal, el Ayuntamiento de Jaca y el Gobierno de Aragón para el desarrollo urbanístico del centro. El resto de centros se afana por mejorar las zonas de competición, las infantiles y de ocio, así como las actividades para la familia y el apreski.

ASTUN abre la nueva Truchas

La estación de ASTUN ha iniciado la temporada satisfactoria. El centro invernal de La Jacetania ha inaugurado un nuevo telesilla que va a permitir acortar la distancia y el tiempo de llegada a la zona Truchas, además de abrir esta área a un mayor número de esquiadores. El veterano remonte, biplaza y de pinza fija, ha sido sustituido por una moderna telesilla desembragable y cuatriplaza, que va a permitir ascender a Truchas en tan sólo 4,5 minutos, frente a los 16 que eran necesarios hasta la fecha.

La instalación es consecuencia del Plan de Mejora Integral que ASTUN ha comenzado a desarrollar como fruto del acuerdo alcanzado el año pasado con el Gobierno de Aragón y el Ayuntamiento de Jaca para poder desarrollar la estación, tanto su área esquiable como la urbanización. El nuevo telesilla tiene un recorrido similar al anterior, con una distancia a superar de 1.320 metros y un desnivel de 430 mtrs, aunque lo más importante es que incrementa la capacidad de transporte hasta las 2.600 personas/hora.

Además de esta importante novedad, ASTUN ha reforzado su sistema de producción de nieve, con la creación de una nueva sala de bombeo en la cota 2.100 mtrs. y la instalación de 35 nuevos cañones (13 de baja presión y 22 de alta). Con ellos amplía la superficie innivada en 14 hectáreas, llegando en total a las 34. La innivación se ha extendido por tres ramales; "Intermedia-Punta Raca", "Águila-Anayet" y "Slalom-Anayet", garantizando la presencia de nieve en cinco pistas: Raca, Arañones, Anayet, Bucardo y la pista de salida.

La nueva telesilla "Truchas" de Astún reduce el trayecto hasta la cima en 11 minutos

Pero aún hay más. ASTUN recupera el snowpark en el área de "Sarrios". Se trata de una superficie de 10.000 metros cuadrados, 6 módulos (cajones y barrandillas) y 4 saltos divididos en dos líneas, de inicia-

ción y de nivel medio-alto. La inversión total de ASTUN para la actual temporada ha sido de 9 millones.

Candanchú, competición y fondo

La estación de CANDANCHU se ha fijado dos objetivos este invierno; potenciar sus cualidades como escenario de competición y apoyar los esfuerzos que el mundo del esquí nórdico de Aragón ha iniciado para incrementar el valor de su aportación al mundo de la nieve. Por ello, sus principales novedades son que el centro será una de las sedes de la final de la Copa de Europa de Esquí Alpino del próximo marzo y la incorporación del circuito de fondo a la recién creada Asociación de Espacios Nórdicos de Aragón.

La Copa de Europa llegará a CANDACHU los días 15 y 16 de marzo, desarrollando las competiciones de Gigante, tanto de hombres como de damas. Esto supone para el centro invernal un nuevo respaldo de la Federación Internacional hacia una estación que fue sede de Copa de Europa de Damas en el año 2005 y que tradicionalmente ha destacado por ser el principal referente competitivo de todas las estaciones españolas. En la competición de marzo, de máximo nivel continental, asistirán los mejores esquiadores de Europa.

Por su parte con la incorporación a la Asociación de Espacios Nórdicos de Aragón, Candanchú busca, como los otros siete centros que la conforman (Linza en Ansó, Lizara en Aragüés del Puerto, Oza-Gabardito en el valle de Hecho, Pineta en Bielsa, Llanos del Hospital en Benasque, Fanlo-Valle de Vió y la turolense de la Muela de San Juan), dar a conocer realmente estos espacios, ya que unidos suponen 160 kilómetros esquiables y la pasada temporada congregaron a 300.000 practicantes. Para ello, además de una promoción conjunta, han sacado un bono de temporada común, que permite esquiar en cualquiera de los centros por 90 euros.

Candanchú será sede de una de las pruebas de la Copa de Europa de esquí alpino

El valle de Tena

Formigal y Panticosa, las estaciones del grupo ARAMON en el vecino valle de Tena, mantienen la línea de anteriores temporadas y se vuelven a fijar, como principal objetivo, completar la oferta de servicios y actividades para sus usuarios, especialmente para el público infantil y las familias, además de los jóve-



nes y aquellos que están comenzando a introducirse en el mundo de la nieve o en sus modalidades más espectaculares, como el Snowboard o el Free-Style.

Con esos objetivos, Formigal abre este invierno una nueva zona de Boarder-Cross en Sextas. Pensada para aquellos que están comenzando en el mundo de los baches, peraltes y saltos, el nuevo equipamiento se ubica en la zona alta de la pista Furco. En esa misma línea de favorecer a los principiantes, Formigal también ha ampliado el Terrain Park instalando nuevos módulos de iniciación.

En cuanto a propuestas de apreski, este invierno Formigal cuenta con una nueva terraza musical en Sarrios y una nueva zona de esparcimiento en la urbanización, la discoteca Keeper -Formigal, ubicada en la antigua silla de Furco. También refuerza su oferta gastronómica con nuevos restaurantes



y todo tipo de propuestas culinarias. En cuanto a equipamientos, se ha adquirido una nueva máquina pisapistas y se ha creado un aparcamiento VIP en Sextas.

Panticosa, por su parte, y siguiendo esa misma línea, abre una nueva zona para el disfrute de toda la familia en Petrosos. Se trata de un área de multiactividad, "Adventure Slope", que ofrece la posibilidad de realizar descensos con donuts, snow bike, trineos individuales y familiares... También se ha diseñado un nuevo programa de actividades para el jardín de nieve, se ha habilitado un aparcamiento VIP junto a la telecabina y se ha reforzado la oferta gastronómica, con un restaurante italiano en Petrosos.

En cuanto a mejoras medioambientales, ha efectuado actuaciones de resiembra y acondicionamiento de pistas y laderas.

El sueño de la unión

Tal y como reclama ACOMSEJA desde su fundación, el futuro del sector de la nieve en nuestra comarca pasa por hacer real el proyecto de unión física de las estaciones de esquí del Valle del Aragón con Formigal. En los últimos meses se han dado los primeros pasos para promover esta unión física, aunque se es consciente de que el momento de grave crisis económica que atraviesa el país no es el más idóneo para promover proyectos que necesitan una importante inversión pública. En todo caso, la manifiesta competencia desleal que ejercen las estaciones del valle vecino a través de la sociedad semipública ARAMON (participada en un 50% por el Gobierno de Aragón), ha encendido definitivamente las luces de alarma en La Jacetania. La fuga de esquiadores al valle tensino ha tenido un efecto devastador en toda la economía de nuestro valle, y las perspectivas no son halagüeñas. La situación ha unido a las dos asociaciones empresariales de la comarca (ACOMSEJA y AEJ), para realizar una campaña de recogida de firmas en la que se solicita que se generen las condiciones necesarias para que exista una negociación entre el holding ARAMON y los propietarios de las dos estaciones jacetanas.

Mientras tanto, las instituciones de la comarca siguen trabajando para impulsar la unión física de todos los centros. Desde el pasado invierno, y por encargo de la Asociación Turística Valle del Aragón, la empresa canadiense ECOSING está realizando un estudio de viabilidad de esta unión, que generaría, según las primeras conclusiones, el octavo dominio esquiabile del mundo.

La unión de Canfranc, Astún, Candanchú y Formigal sólo costaría 35 millones de euros

La primera fase se centró en analizar la conexión de ASTUN y CANDANCHU, partiendo de Canfranc Estación, que se convertiría en el centro de distribución de los esquiadores de las estaciones jacetanas. Estas conexiones se harían a través de sistemas de transporte por cable y, en función de las distintas opciones de ruta y de maquinaria que se dieron, podría tener un coste de entre 25 y 46 millones de euros.

La segunda fase, que finalizará a principios de 2011, analiza ya la conexión con Formigal, pero según los primeros cálculos requeriría una inversión de 8 millones de euros, lo que supondría que toda la unión tendría un coste de 35 millones de euros. En esta segunda fase, además, está previsto mantener unos encuentros de trabajo con los responsables de las estaciones de ASTUN, CANDANCHU y Formigal, a las que se espera que acudan los representantes de ARAMÓN.



Una misma promoción y comercialización

La creación de un espacio esquiabile común que ASTUN y CANDANCHU iniciaron el año pasado con la comercialización conjunta de ambos dominios, continúa esta temporada. Los 80 kilómetros de pistas que generan la suma de ambos centros vuelven a ser un buen atractivo para los amantes de la nieve. Como la anterior temporada, esta unión se materializa en la comercialización de abonos, de todo tipo, que permiten esquiar indistintamente en ambas estaciones.

Además, y para hacer que la unión sea también física, con el apoyo de la Mancomunidad del Valle del Aragón, que se hace cargo del servicio, vuelve a funcionar el autobús, permanente y gratuito, que conecta por carretera ASTUN y CANDANCHU. Un servicio que se verá reforzado con un tren turístico, que conectará ambos espacios cada 15/20 minutos, -el autobús tiene una frecuencia de 30 minutos- entre las 9.00 y las 17.15 horas. Así se garantiza que los dos centros sean realmente un único territorio por los amantes de la nieve.

Igualmente, facilitar el conocimiento de este espacio esquiabile como destino único es uno de los objetivos que se han fijado para este invierno tanto las dos estaciones, como la Asociación Turística Valle del Aragón (ATVA), la Mancomunidad y la comarca de La Jacetania. Por ello, se han diseñado una serie de acciones promocionales que se van a desarrollar esta temporada para "consolidar, renovar y potenciar" el territorio esquiabile de la comarca jacetana, según han explicado los promotores de esta iniciativa.

La primera de las acciones ha sido la edición de la revista invernal de la ATVA como una guía única de invierno, incluyendo las publicaciones de las estacio-

nes de ASTUN y CANDANCHU, que hasta la fecha se editaban de manera independiente.

Este destino, unido a los recursos de nieve que tiene el valle del Aspe, el centro nórdico de Le Somport, también se promociona dentro del proyecto de cooperación transfronteriza IMPULSADOS, que están llevando a cabo La Jacetania y el valle aquitano. A través de esta iniciativa transfronteriza financiada en un 65% por la Unión Europea a través de los Fondos FEDER, se han instalado dos grandes vallas publicitarias en los principales accesos de los esquiadores a nuestro territorio promocionando los tres centros invernales, con lema, "No limit, no borders. Nuevas sensaciones del esquí sin fronteras". Las vallas se han instalado en Berdún, acceso de visitantes vascos y navarros y resto de comunidades del norte, y en la Almunia de Doña Godina, para los zaragozanos, valencianos y madrileños, entre otros.

Por su parte, la Mancomunidad, con esos mismos objetivos, ha puesto en marcha una iniciativa publicitaria que, bajo el lema "Jacetania todo el año", quiere dar una visión global del territorio y de sus oportunidades, no sólo en invierno sino también durante el verano. La campaña consiste en el reparto de 14.000 parasoles para los vehículos que se encuentren en los aparcamientos de ASTUN y CANDANCHU los fines de semana de la temporada. Junto con el parasol, que llevará el mensaje a las distintas poblaciones de origen de los esquiadores, se repartirá un díptico con los principales acontecimientos culturales y deportivos que se van a organizar en la comarca a lo largo del próximo verano, como el Festival Folklórico de los Pirineos, el Festival PIR o el Villanúa Circus Festival.

Navidad, nuestro mejor regalo



ACOMSEJA sorteá 6 premios de 1.000 euros entre todos los clientes que realicen sus compras navideñas en los establecimientos adheridos a la Campaña de Navidad

La Asociación de empresarios de comercio y servicios de La Jacetania (ACOMSEJA), vuelve a concentrar todos sus esfuerzos en la campaña de Navidad con el objetivo de evitar la fuga de compras y premiar a los clientes que durante todo el año consumen en los establecimientos asociados. Una vez más el principal objetivo es que los jacetanos no salgan fuera de la comarca a realizar sus compras navideñas. Para ello se ha previsto un conjunto de iniciativas promocionales y de incentivo del consumo que quieren transmitir una idea clara: los establecimientos ACOMSEJA tienen por calidad y cantidad la mejor oferta para los consumidores del territorio y para los visitantes.

Nuevamente la Asociación sorteará 6.000 euros entre todos los clientes que realicen sus compras navideñas en los establecimientos adheridos a la campaña promocional. Serán 6 premios de 1.000 euros cada uno, de tal modo que las posibilidades de conseguir alguno de ellos serán mayores y también el estímulo entre los consumidores. El año pasado ya se puso esta fórmula en práctica con unos resultados excelentes. Según José Juan Prado, presidente en funciones de ACOMSEJA; "es una forma de aumentar el consumo y de que se beneficien de manera mutua tanto los comercios con el incremento de ventas como los consumidores con la posibilidad de conseguir estos atractivos premios".

La gran novedad respecto a ediciones anteriores será la forma de consumir el premio. Deberá de ser gastado en un mínimo de cinco establecimientos con una cantidad máxima de 200 euros por tienda y un mínimo de 50 euros. Estas condiciones, establecidas legalmente por el Gobierno de Aragón, refuerzan la idea indicada por Prado de impulso a la venta en los comercios jacetanos pero promoviendo un reparto de ese consumo para ampliar el beneficio general.

La otra novedad más importante son las fechas de vigencia de la Campaña de Navidad. Este año comienza de manera paralela al periodo festivo pero se prolongará hasta el final de las fiestas. El sorteo de las papeletas premiadas se realizará el 7 de enero. "Será una forma

también de ayudar a todos a afrontar la cuesta de enero", señala Prado. Respecto a la mecánica del concurso, ésta será similar a la de años anteriores: se han impreso 100.000 papeletas numeradas que los establecimientos adheridos a la Campaña repartirán entre sus clientes en función del consumo realizado. Además se ha destinado un premio de 600 euros que se sorteará entre todos los comercios que participan en la campaña.

Se sortearán 6 premios de 1.000 euros cada uno que podrán gastarse en los establecimientos participantes en la promoción con una sola condición: un mínimo de 50 euros y un máximo de 200 euros por comercio.

La otra apuesta de ACOMSEJA para la Campaña de Navidad será el tradicional regalo de participaciones de lotería. Este año cada asociado tiene a su disposición un número en la administración de lotería. Si lo desea, podrá comprar la cantidad que estime oportuno para regalar entre sus clientes o hacer el uso que se considere.

Para José Juan Prado, "habitualmente durante la Navidad la gente suele consumir bastante en Jaca y en la comarca, pese a que es verdad que cada vez la gente se mueve más a otras ciudades del entorno. De hecho, lo que más daño nos hace en los últimos años es que en las grandes ciudades cada vez se adelantan más las tradicionales rebajas de enero y ahora en muchos casos llegan incluso a pisar el calendario navideño". Pese a todo, Prado defiende la calidad del comercio



Premio a la Calidad en el Servicio
"Este Fin de Tapas 2010"

Restaurante

La Cadiera

Domingo Miral, 19 • T. 974 355 559 • JACA

Cocina Montañesa

Noticias

2010, un año difícil

José Juan Prado reconoce que el 2010 ha sido un año difícil para el comercio de la comarca, "aunque llevamos soportando la crisis desde hace 4 años". En este sentido, el presidente en funciones de ACOMSEJA indica que "por un lado hay una evidente preocupación en el sector porque vemos que hay comercios que han tenido que cerrar porque no han podido aguantar más, pero por otro lado estamos animador porque todavía hay mucho valiente que se está metiendo en la apertura de nuevos negocios, y eso significa que el comercio se mueve y todavía estamos vivos".

Prado considera que la única receta aplicable para el pequeño comercio, que es la base de la economía de la comarca, es "seguir trabajando en mejorar la atención al cliente y el servicio, al margen de seguir especializándonos. Es nuestra única herramienta ante la competencia de las grandes superficies comerciales". La crisis global ha tenido efectos evidentes en las pequeñas economías y en un territorio en el que apenas existe tejido industrial. "Jacetania Ahora" ofreció en el último número del año 2009 un informe sobre el efecto de la crisis en la economía comarcal. Las conclusiones de aquel reportaje pueden aplicarse prácticamente de manera general un año después: "la Jacetania sufre las consecuencias de la crisis de manera desigual. Los sectores vinculados a la construcción están soportando la peor parte mientras el comercio y la hostelería siguen aguantando el temporal gracias al aceptable resultado de las campañas de invierno y verano".



local "y eso se ve en la respuesta de cliente local y también del visitante". En este sentido, el presidente en funciones de ACOMSEJA defiende la necesidad de mantener una posición optimista de cara al nuevo año, pese a que los indicadores de la crisis no invitan al entusiasmo. Al respecto indica que "las expectativas tienes que ser buenas y hay que ser positivos. Con las tempranas nevadas y la llegada de visitantes se puede salvar la temporada, pero la situación es compleja".

La campaña de Navidad de la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de La Jacetania estará respaldada, como en anteriores ediciones, por una campaña publicitaria en prensa y radio que divulgará el ya conocido slogan de "Compra en establecimientos ACOMSEJA. Te sentará bien". Igualmente los comerciantes jacetanos han hecho un importante esfuerzo para decorar sus escaparates con el objetivo de que el ambiente navideño se respire por todos los rinco-

nes de la comarca. La puesta de largo de la Navidad en La Jacetania y, sobre todo en Jaca, tuvo lugar en el importante puente de la Constitución y la Inmaculada, que este año atrajo a miles de visitantes.

Las excelentes condiciones de las estaciones de esquí fueron el mejor reclamo para un turismo que estaba deseoso de calzarse los esquís por primera vez en la nueva temporada. El resultado, pese a todo, fue agríndice porque la lluvia impidió la práctica del esquí en las mejores condiciones pero, sin embargo, ofreció unas calles abarrotadas de gente y unos establecimientos con unos índices de ventas más que respetables. Destacó también los usos registrados en algunas instalaciones deportivas de Jaca como la pista de hielo o el balneario urbano, y también en los dos museos de la ciudad; el de miniaturas militares de la Ciudadela y el de arte sacro de la Catedral.

El comercio de La Jacetania reúne todos los requisitos de cantidad, diversidad y calidad para responder a la demanda de todos los clientes, tanto los jacetanos como los visitantes

Viajaron con ACOMSEJA

Cuatro familias jacetanas disfrutaron durante el pasado otoño de los flamantes premios conseguidos gracias a la Campaña de Verano de la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de La Jacetania (ACOMSEJA). Como cada año, sorteó dos cruceros y dos viajes al Caribe entre todos los clientes que realizaron sus compras en los establecimientos asociados y participaron en la promoción de las cartillas (había que rellenar una cartilla con 11 casillas, cada una de ellas correspondiente a un negocio de ACOMSEJA en el que habían comprado).

En concreto, fueron las familias Pérez, Fatás, Sebastián y Pérez las que pudieron viajar y vivir una experiencia inolvidable. Sergio Pérez y Teresa Fatás ganaron los cruceros por el Mediterráneo en el maravilloso barco MSC Fantasia, considerado uno de los barcos de pasajeros más bellos y espectaculares del mundo. Ascensión Sebastián y Pilar Pérez, conocieron diversos lugares del Caribe y hacer turismo por una de las zonas más hermosas del mundo. Los cuatro nos dejaron sus recuerdos fotográficos.



Delicias del Pirineo
 pastelería · cafetería · heladería artesanal

Servicio Wi-Fi

Chocolate con churros
 Terraza
 Productos típicos
 (argentinos y españoles)

Avda. Zaragoza, 42 - Jaca • Tel. 974 360 527

LoF moda
 ropa y complementos

VERO MODA JACK&JONES

Pza. San Pedro 11-Jaca
 Tel 974 355 678

OUTLET
 Av. Zaragoza, 30 - Jaca

www.lofmoda.es

Ocio

La Jacetania en

Pabellón de Hielo de Jaca

El Pabellón de Hielo de Jaca es una instalación única en nuestro país. Dispone de dos superficies heladas, una de dimensiones olímpicas y otra, lúdica, exclusiva para el público menor de 11 años. Esta duplicidad le otorga la posibilidad de compatibilizar los usos deportivos y de competición con otros más culturales y de ocio, lo que permite a la ciudad de Jaca llevar la pasión y la emoción de los deportes de hielo a un amplio y heterogéneo público.



La pista también abre sus puertas al público en general para que puedan disfrutar de la inigualable sensación de patinar sobre hielo. El pabellón además es un edificio arquitectónicamente llamativo. Su estructura formada por una cúpula, que, con forma de membrana, combina vidrio, estructuras opacas y acero, simula una gota de agua en plena naturaleza. De amplias dimensiones, su interior es polivalente, pudiendo acoger eventos de todo tipo: congresos, ferias, exposiciones, presentaciones... Es el complemento perfecto para la oferta invernal de las cercanas estaciones de Astún y Candanchú.

Más información:

Tlfn: 974 355 192 / 974 356 136

Web: <http://www.jaca.es/pabellonhielo/>

Aventura Pirineos Ecoparque "El Juncaral" de Villanúa

El Ecoparque "El Juncaral" de Villanúa ofrece la posibilidad de disfrutar de una aventura casi única. Pasear por las copas de los árboles empleando tirolinas, pasarelas y un amplio abanico de juegos de aventura en altura en un entorno natural incomparable, el bosque de pinos y abetos de "El Juncaral". El Ecoparque abrió sus puertas el verano de 2009 y se ha convertido en uno de los recursos deportivos y turísticos más importantes para las familias y grupos de amigos que visitan el valle de Canfranc. Es el mayor parque temático de aventura de los Pirineos, con 60 juegos y 16 tirolinas, una de ellas de 160 metros de longitud. Consta de en 5 circuitos distintos –Iniciación, Kids, Explorador, Aventura y Deportivo–, con recorridos aptos para todas las edades y con total seguridad, y el itinerario se completa siempre bajo la atenta tutela de monitores expertos. Los más pequeños cuentan, además, con dos zonas de juegos exclusivas para ellos. El ecoparque dispone de servicio de bar-cafetería y mobiliario de picnic, invitando al visitante a pasar una agradable jornada de aventura y descanso entre los árboles de El Juncaral. Las únicas limitaciones para poder disfrutar de este equipamiento son tener entre 6 y 65 años y medir más de 1,15 metros.



Más información:

Aventura Pirineos Ecoparque "El Juncaral" Tlfn de información y reservas: 606 797 239 Web: www.aventura-amazonia.com/pirineos

Pista de patinaje on line de Canfranc

El polideportivo municipal de Canfranc acoge la primera y única pista de patinaje on line de Aragón. Abierta en septiembre de 2008, es una instalación moderna y sencilla, que cuenta con todos los equipamientos necesarios para la práctica del hockey on line y el patinaje sobre ruedas. Las excelentes condiciones que presenta para la práctica de estos deportes le han llevado a albergar los Campeonatos de España infantiles, la Copa de la Reina y de España femenina o encuentros de la liga nacional. Todo un espectáculo para completar la oferta de turismo de nieve, montaña y naturaleza que se pueden efectuar en Canfranc y sus alrededores. Además, la pista está abierta al uso público todos los sábados y existen horarios para entre semana. Así, la amplia oferta que Canfranc presta desde su polideportivo –hay cancha para la práctica del fútbol sala, balonmano, voleibol, tenis y ping-pong, salas para badminton, squash y de pesas, tatami y sauna-s e completa y amplía con la pista de patinaje on line.



El polideportivo municipal de Canfranc acoge la primera y única pista de patinaje on line de Aragón. Abierta en septiembre de 2008, es una instalación moderna y sencilla, que cuenta con todos los equipamientos necesarios para la práctica del hockey on line y el patinaje sobre ruedas. Las excelentes condiciones que presenta para la práctica de estos deportes le han llevado a albergar los Campeonatos de España infantiles, la Copa de la Reina y de España femenina o encuentros de la liga nacional. Todo un espectáculo para completar la oferta de turismo de nieve, montaña y naturaleza que se pueden efectuar en Canfranc y sus alrededores. Además, la pista está abierta al uso público todos los sábados y existen horarios para entre semana. Así, la amplia oferta que Canfranc presta desde su polideportivo –hay cancha para la práctica del fútbol sala, balonmano, voleibol, tenis y ping-pong, salas para badminton, squash y de pesas, tatami y sauna-s e completa y amplía con la pista de patinaje on line.

Más información

Polideportivo Municipal. Canfranc Estación.

Tlfn: Polideportivo, 974 372 320

Web: www.canfranc.es/pistadepatinaje.htm

Centro de Interpretación "Subterránea" de Villanúa

La cueva de Las Güixas de Villanúa es la única cavidad del Pirineo aragonés abierta al público de manera general. Es uno de los mejores ejemplos del modelo kárstico, ya que en su interior se puede observar de primera mano la acción que tiene el agua sobre terreno calizo. Guías expertos de la empresa Sargantana explican y ayudan a comprender, de una manera didáctica y amena, los secretos de esta cueva, escondida bajo el macizo de Collarada.



Aunque desde hace dos años, existe una instalación para poder conocer y comprender mejor estos mundos subterráneos; el Centro de Interpretación Subterránea, que comparte espacio con la Oficina de Turismo de la localidad. Se trata de una instalación moderna, equipada con los mejores y más novedosos medios técnicos e interpretativos, entre los que cabe destacar una reproducción casi exacta de la cueva de Las Güixas.

Más información:

Centro de Interpretación "Subterránea". Cueva de las Güixas.

Tfno: 974 373 217

Web: www.sargantana.info/cuevagüixas

Pérez
CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

Artesanos carniceros

Productos del Pirineo de primera calidad

Cabríto y ternasco de la comarca

Solicita tu tarjeta Carnes Pérez
Entrarás en sorteos, descuentos, regalos...

Aragón, 5 • JACA Tel. 974 361 399 / Fax 974 357 134
www.carnesperiz.com • carnesperiz@carnesperiz.com

vinoteca

Bodegas LANGA

Plaza San Pedro, 5 • Jaca
974 36 04 94
www.bodegaslanga.es

8 ideas

La oferta de ocio de la comarca de La Jacetania es ilimitada y responde a las demandas, gustos y necesidades de todos los públicos. La historia, el patrimonio, las infraestructuras deportivas y de salud, la naturaleza y el ocio en el sentido más amplio de la palabra tienen su espacio en nuestro territorio. En este reportaje proponemos 8 ideas para después de una jornada de esquí o como complemento a las mismas.

Museos de Jaca

La oferta museística de Jaca cuenta con dos propuestas bien distintas, que dan una idea de la heterogeneidad de la ciudad; el Museo Diocesano y el de Miniaturas Militares. Ambos están ubicados en dos de los monumentos más representativos de la localidad, la catedral románica de San Pedro y el Castillo homónimo, más conocido como la Ciudadela.

El museo Diocesano, recientemente ampliado, reúne la colección de pintura mural del románico más importante de España. Cabe destacar el conjunto pictórico de la iglesia de Bagüés, expuesto casi en su totalidad, que está considerado la "capilla Sixtina" del románico español. El museo expone, en su segunda planta, fondos pertenecientes al gótico, renacimiento y barroco. Existe la opción de visitar, de manera guiada, el recinto catedralicio. El de Miniaturas Militares, por su parte, propone un completo recorrido por la historia de los ejércitos, mostrando, con todo lujo de detalles, las principales batallas, sus escenarios y la evolución que el mundo militar ha tenido a lo largo del tiempo. Son 23 maquetas, de grandes dimensiones y con elementos luminosos y auditivos, que les otorgan gran realismo y fidelidad. La entrada permite realizar la visita guiada a la Ciudadela.



Más información:

Museo de Miniaturas Militares Ciudadela de Jaca
Avenida Primer Viernes de mayo S/N, 22700 Jaca
Tlfn: 974 363 746 Teléfono reservas grupos: 974 357 157
Web: Museo, www.museominiaturasjaca.es

Balneario Urbano de Jaca

El Balneario Urbano de Jaca es un completo centro de salud y deporte ubicado en el Complejo Sport de la localidad. Cuenta con área de piscinas, una sección de spa y diversas salas para la práctica de actividades deportivas y fitness. Supone una oferta ideal para prepararse para la práctica deportiva o para relajarse y descansar después de ésta.

El circuito Spa dispone de 14 puestos para todo tipo de aplicaciones: cuellos de cisne, cascadas, pediluvio, camas de aguas, jacuzzi vertical... Y el área termal dispone de sauna húmeda y seca, baño turco y varios circuitos de duchas de sensaciones diferentes. Además, hay una piscina de uso deportivo, otra destinada a la enseñanza y una tercera recreativa, incluida en el área Spa. El complemento perfecto a estas zonas más centradas en el relax se encuentra en la primera planta del edificio, destinada al área deportiva y de fitness. Equipada con máquinas de última generación dispone de sala de musculación, para actividades dirigidas y para la práctica del spinning, yoga o tai-chi, entre otros muchos.



Más información:

Centro Deportivo Municipal "Complejo Sport". Calle Olimpia s/n. Jaca 22700
Teléfono: 974 355 305
Horarios y Tarifas: a consultar
Web: www.jaca.es

Monasterio de San Juan de la Peña

El Monasterio de San Juan de la Peña es uno de los mejores lugares para conocer y profundizar en la historia del Reino de Aragón. Esta es su cuna y el lugar en el que, durante 5 siglos, fueron enterrados los reyes de Aragón, y buena parte de sus nobles e infantes. Aquí está el primer panteón de los Reyes de Aragón. El complejo, rodeado de una naturaleza que sorprende por su peculiares formaciones cilíndricas de roca que invitan a pasear- conforma el Paisaje Natural de San Juan de la Peña y Monte Oroel-, está compuesto de dos monasterios.



El Viejo, o bajo, por estar a menor altura e incrustado en una roca, es una joya del románico, que tuvo que ser abanado tras el incendio que lo asoló en 1675 y que dio origen a Monasterio Nuevo o Alto, ya de estilo barroco. Del antiguo monasterio cabe destacar el claustro románico, un bellissimo conjunto de tres galerías de capiteles historiados, que es una de las obras maestras del románico español. El monasterio alto, localizado en la amplia pradera de San Indialecio, ha sido rehabilitado por el Gobierno de Aragón y convertido en un completo centro para comprender el lugar en el que nos encontramos.

Más información:

Gestora Turística de San Juan de la Peña
Tlfn: 974 355 119
Web: www.monasteriosanjuan.com

Aeródromo Santa Cilia-Los Pirineos

La posibilidad de conocer el Pirineo desde el aire, admirar la verticalidad de sus montañas y los secretos que estas esconden es lo que nos ofrece el aeródromo de Santa Cilia, Los Pirineos. La instalación abre las puertas al mundo aéreo, en cualquier de sus modalidades: el vuelo a vela o a motor. Ofrece vuelos en avioneta y bautismos en veleros, da cursos de piloto privado de avión, ultraligero y vuelo a vela, y dispone de hangares para guardar las avionetas y veleros de los particulares que lo deseen. Es considerado uno de los mejores lugares para la práctica de del vuelo sin motor, por las térmicas y las vistas, y de hecho ha sido la sede del Campeonato Nacional de esta modalidad en el año 2010.



Más información:

Aeródromo Santa Cilia-Los Pirineos.
Aeronáutica de los Pirineos SA. 22791 Santa Cilia
Tlfn: 974 377610
Web: www.aerodromojaca.com

MONTE - LIERDE
EN VILLANÚA
RESTAURANTE

Ctra. Francia s/n Edificio Astún - Tel 974 378 256 / Fax 974 378 191
www.lospirineos.com/monte-lierde

EL RINCÓN DE EMILIO BERDÚN
(Camino de Santiago)
Bar - Restaurante
Habitaciones con baño
"Abierto todo el año"

PLAZA MARTINCHO, 1 • 22770 BERDÚN
TEL/FAX 974 37 17 15

Reportaje ACOMSEJA

Por sus tapas les conocerás

La cuarta edición del Concurso de Tapas y Cazoletas del Valle del Aragón organizado por la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania (ACOMSEJA), superó todas las marcas registradas hasta el momento de participación y de calidad. Todos los registros alcanzados en años anteriores nuevamente quedaron superados con unas cifras simplemente espectaculares: 52 establecimientos participantes de Jaca, Canfranc, Villanúa, Castiello y Sigüés; y un total de 61.495 tapas servidas. La comparación con la última edición no admite lugar a dudas; entonces casi se alcanzaron las 60.000 tapas y participaron 44 establecimientos.

El Concurso de Tapas y Cazoletas, referente absoluto en todo Aragón y la iniciativa más exitosa de cuantas desarrolla anualmente ACOMSEJA, se mueve ya en unos parámetros de popularidad que no es posible encontrar en otros concursos similares de la provincia. De hecho, existe unanimidad a la hora de considerar al certamen jacetano como el más importante de cuantos se celebran en Huesca. El viceconsejero de turismo del Gobierno de Aragón, Javier Callizo, reconoció en el acto de entrega de los premios que con iniciativas como ésta "Jaca es la punta de lanza del turismo en Aragón".

Pese a que las creaciones del Restaurante Lillium de Jaca estaban en todas las quinielas, la acumulación de prácticamente todos los premios fue una sorpresa para su propietario, quien reconoció sentirse "abrumado" por el tamaño de su éxito. Para Jose Antonio Piedrafita, "el unánime reconocimiento de jurado y público no hace sino confirmar el aval que nos vienen otorgando desde hace años las principales guías gastronómicas del país como Michelin, Cepsa o Repsol". Las creaciones del Lillium destacaron por su originalidad, su compleja elaboración y su respeto a los productos de la tierra. En este sentido sobresalió sobre el resto su tapa "El Aspe con

matográficos, con el que simular la nieve que entra por el valle del Aspe". El resultado dejó boquiabierto a más de uno y logró el casi siempre imposible consenso entre el gran público y el jurado técnico.

Para José Juan Prado, presidente de ACOMSEJA, el abrumador protagonismo del Restaurante Lillium en esta edición "es positivo porque eso significa que hay profesionales que realmente están innovando permanentemente y el público lo reconoce. Por otro lado va a servir para que el año próximo los restauradores jacetanos intenten superarse y elevar el listón de su trabajo". En este sentido recuerda



1º premio tapa. Restaurante Lillium.



1º premio cazoleta. Restaurante Lillium.



Premio tapa postre. La Dama Blanca.

El éxito de participación, fundamental para consolidar el Concurso, se ha reforzado con el excelente trabajo de los establecimientos participantes, que nuevamente derrocharon esfuerzo, ingenio y calidad para presentar unas creaciones de gran nivel. Sin embargo, por primera vez en la historia del certamen, el criterio del jurado técnico y el del público coincidieron al señalar la tapa "El Aspe con garrapata" del Restaurante Lillium como la mejor de todas.

El establecimiento regentado por José Antonio Piedrafita fue el gran triunfador de esta edición, ya que además logró el premio a la mejor cazoleta (Arroz cremoso de setas al foie), y el premio "Alimentos de Nuestra Tierra" a la mejor tapa o cazoleta elaborada con productos de la comarca.

Javier Callizo: "con iniciativas como ésta de ACOMSEJA, Jaca es la punta de lanza del turismo en Aragón".

garrapata", creada a partir de un corneto de pasta brick de cordero del Pirineo al vino rancio con sopa de boletus. Según su propia descripción, "el propósito fue unir el mundo de la gastronomía con el cuentacuentos. Así nació la idea de darle un pequeño efecto con gas carbónico, utilizado en efectos cine-

que el premio del Jurado Técnico se otorga por un grupo de profesionales que no conocen la autoría de las creaciones, y que el premio popular tan sólo está sometido al criterio de los consumidores. El Jurado, formado como en ediciones anteriores por profesionales de gran trayectoria en el campo de la hostelería y de la restauración, valoró especialmente el sabor y la funcionalidad de las tapas y cazoletas (la rapidez con la que se podía servir, la combinación de las materias primas y su confección.

El cuadro de honor de la cuarta edición del Concurso de Tapas y Cazoletas dejó otros nombres propios, como el del Pub La Dama Blanca, que se hizo con el premio a la Mejor Tapa Postre (Helado Supreme), La Tasca de Ana, que consiguió los dos segundos premios a la Mejor Tapa y a la Mejor Cazoleta (lo-

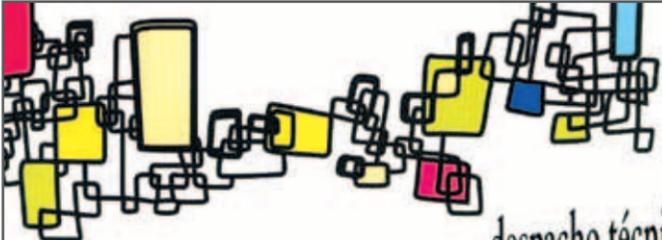


COTEGA
VENTA DE PRODUCTOS ZOOSANITARIOS

**Especialistas en
Perros y Gatos**

Supervisión veterinaria

Avda. Oroel, 4 - bajo. Edificio El Campaz • Jaca Tel. 974 360 180
cotegajaca@yahoo.es



despacho técnico inmobiliario

EXPERTOS INMOBILIARIOS

Ramón y Cajal, 10 • 22700 JACA
Tfno. 974 360 384 • Fax 974 355 990
C.e.: info@jacasa.es
www.jacasa.es

Reportaje

graddos con el falso boletus relleno de ciervo y las judías pochas con zamburillas al pil-pil), y el Restaurante La Cadiera, que fue premiado por su calidad en el servicio. Aunque este año no se otorgó el mejor premio a la tapa para celíacos, Prado ha querido resaltar el hecho de que un porcentaje mayoritario de establecimientos ofrecieron tapas especiales para este colectivo.

El vocal de hostelería de la Asociación, Fran Ponce, ha valorado muy positivamente el resultado de la cuarta edición del Concurso de Tapas y Cazoletas y ha incidido en su carácter desestacionalizador. "Antes de abordar el mes de noviembre, que es el más flojo de todo el año -ha apuntado-, el Concurso de Tapas ha conseguido que el mes de octubre sirva en general de colchón para esperar con más tranquilidad la llegada de la temporada invernal". Ponce ha insistido en el gran valor del certamen como plataforma de promoción "de nuestros establecimientos hosteleros y de nuestros productos. La publicidad que conseguimos durante estas fechas es vital para que muchos negocios puedan darse a conocer a un público más mayoritario".

El ambiente vivido en las calles de Jaca, fundamentalmente, durante los días del certamen volvió a ser el de las grandes ocasiones, con cientos de jaceta-



Acto de entrega de los premios el pasado 27 de octubre en el Palacio de Congresos de Jaca.

no tendríamos como el precio del distribuidor del vino o la propia publicidad que se hace de nuestros establecimientos a través de la publicación que se edita y que todo el mundo utiliza".

El irrefrenable crecimiento del concurso está planteando varias reflexiones entre sus responsables. La

duración actual es imposible que los clientes puedan visitar todos los establecimientos. Además, desde que incorporamos la cazoleta la oferta se ha doblado y el número de negocios que quiere participar no deja de subir". Fran Ponce sostiene que "es algo que tenemos que hablar y reflexionar con tranquilidad pero lo que está claro es que el Concurso supone una inyección



Degustando tapas.



El Bus de las Tapas, recorrió el valle del Aragón.



Durante el recuento de las 3.424 papeletas.

nos y de visitantes recorriendo programa en mano la ruta de establecimientos en busca de la tapa y de la cazoleta. Como indica José Juan Prado, el Concurso es ante todo "una gran campaña de publicidad de Jaca y de la comarca. Toda la gente que viene a nuestro territorio durante el año tiene una oportunidad única de conocer nuestra gastronomía. Cada vez viene más gente de propio sólo para estar en el Concurso. Pocas campañas son tan eficaces".

Fran Ponce ha querido subrayar igualmente otro aspecto de gran trascendencia en el orden interno de la organización. Se trata de las ventajas y beneficios a los que tienen acceso los establecimientos participantes gracias a los colaboradores y patrocinadores que hacen factible el concurso. "Son una serie de ventajas -indica Ponce-, que de otro modo

Fran Ponce: "el Concurso de Tapas ha conseguido que el mes de octubre sirva en general de colchón para esperar con más tranquilidad la llegada de la temporada invernal".

más relevante es la posibilidad de ampliar su duración para que se incluyan 2 fines de semana, de tal modo que se comenzaría un viernes y finalizaría el domingo de la semana siguiente. Prado argumenta que "con la

económica para el valle muy importante en una época que suele ser bastante floja".

Otro de los aspectos que se quiere reforzar, después del éxito de este año, será el "Bus de las Tapas", que recorrió durante dos días el valle del río Aragón. El medio de transporte fue utilizado por aquellos que quisieron ampliar las fronteras de Jaca y degustar las creaciones de los establecimientos de Castiello de Jaca, Villanúa y Canfranc que participaron este año.

El servicio prestado por ACOMSEJA para apoyar a los establecimientos del resto del valle fue muy bien acogido por los usuarios. Cal tradicional y un ambiente extraordinario, el autobús prácticamente se llenó los dos días y se confirmó como una gran alternativa que además es integradora y divulgadora.



Embutidos de Berdún
El orgullo de lo nuestro

Fabricación y venta de productos artesanos

Restaurante





Menú y carta. Menús especiales para grupos - fines de semana

974 371 797 • ctra. N-240, Km 311 • 22770 - Berdún (Huesca) • 974 371 887

Noticias

Multitudinaria fiesta del comercio en la calle



La fiesta del comercio en la calle celebrada el pasado 28 de agosto resultó nuevamente un éxito de participación. 75 comercios salieron a la calle con 80 mesas, lo que representa un nuevo record y confirma la enorme aceptación que ha tenido esta iniciativa desde el primer día. Sara Sieso, vocal de comercio de ACOMSEJA destaca "el buen ambiente vivido durante todo el día y el ambiente festivo que respiraban

las calles, que es precisamente lo que pretendemos desde la organización".

Los comerciantes jaqueses aprovecharon para realizar rebajas, rebajar stocks, vender saldos, introducir promociones y acercarse a otro tipo de cliente que habitualmente no visita su establecimiento. "es una manera –afirma Sieso–, de darnos a conocer a un público más mayoritario porque en muchas ocasiones se acerca gente a que generalmente no es cliente. El abrir nuestras puertas y salir a la calle es una publicidad fenomenal".

Según Manuel Lasala, gerente de ACOMSEJA, "las mesas fueron distribuidas por cinco puntos estratégicos de tal modo que todos los participantes tenían un lugar apropiado e interesante desde un punto de vista comercial". La calle Mayor fue el eje de esta jornada, aunque se habilitaron otras arterias del casco viejo para poder acoger a todos los comercios participantes, muchos de ellos situados fuera de esta zona de la ciudad. En total fueron 13 calles y plazas de la ciudad, y 17 gremios, entre los que destacó el de las tiendas de moda, que fueron mayoritarios.

ACOMSEJA apuesta por la formación

La Asociación considera uno de sus objetivos fundamentales el fomento de la formación y el reciclaje de los establecimientos asociados. Para ello se han realizado a lo largo del último año diversos cursos formativos que han tocado numerosos aspectos de la gestión del negocio, fundamentalmente hostelero; desde la decoración de escaparates hasta la presentación de los platos y vitrinas, la creación de postres, la preparación de cafés o un curso básico de francés para hosteleros.

Según Fran Ponce, "los socios que han completado todos los cursos que se han desarrollado este año son conscientes de que ha mejorado visiblemente su imagen y su producción". En este sentido recuerda que esta mejora en los servicios "influye directamente en la respuesta de nuestros clientes, que se quedan sorprendidos de la evolución que ha experimentado la presentación de nuestros platos o el propio trato personal".

Entre todos los cursos y charlas celebrados, financiados a través del fondo tripartito, Ponce destaca la jornada sobre la Responsabilidad Social Corporativa (RSC), una manera de entender el negocio que trasciende del mero cumplimiento de las leyes y normas establecidas. La Responsabilidad Social, que es siempre el resultado de la voluntad individual de cada empresario, quiere contribuir a la mejora social, económica y ambiental fomentando aquellas prácticas positivas para el interés general. Estas prácticas pueden pasar por el apoyo a entidades o instituciones que potencian estos valores a través de un porcen-

taje de la consumición. Para Ponce "este es un reto de futuro de todos los empresarios y también una obligación moral como parte importante de esta sociedad".

Los cursos de formación promovidos por ACOMSEJA han buscado la diversificación y la novedad. Especialmente valorado ha sido el de francés para hosteleros desarrollado en colaboración con la empresa jaquesa Aula Hispánica. Su contenido se fundamentaba en el vocabulario básico que un hostelero puede necesitar para atender correctamente a la clientela procedente del país vecino, cada vez más numerosa. "Es una obligación –recuerda Ponce–, hacer todos los esfuerzos necesarios para atender adecuadamente a un perfil de turista que cada vez viene más a nuestra comarca a comprar o a disfrutar de nuestra gastronomía".



Norma ISO, cuestión de calidad

ACOMSEJA va a seguir fomentando entre sus asociados la inclusión en la Norma ISO 175.001, un control de calidad de los negocios y establecimientos comerciales que examina, valora y controla el nivel de las instalaciones, la calidad de los servicios y la atención al público. Varios establecimientos de la Asociación ya han cumplido los trámites necesarios para someterse a este control de calidad que, según José Juan Prado, es muy interesante para todo el comercio y la hostelería de nuestro territorio "porque contribuye a mejorar nuestros negocios y a que se conviertan en un referente de calidad".

Los inspectores realizan una valoración completa del negocio, desde los aspectos relacionados con su viabilidad y gestión económica, hasta los que tienen que ver con la implantación de nuevos medios tecnológicos. La renovación de la Norma ISO en un establecimiento se renueva de forma anual a través del Gobierno de Aragón y las Cámaras de Comercio. Prado señala que "de este modo nos vemos obligados a mantener el nivel exigido y, por lo tanto, mejorar en todos los aspectos de nuestros negocios".

Fiesta de las tradiciones

La Jornada de las tradiciones, que ACOMSEJA celebra en el marco de las Fiestas de Santa Orosia y San Pedro de Jaca, volvió a ser un éxito de participación. Más de 800 personas estuvieron en la comida popular, que cada año supera las cifras de comensales y las necesidades logísticas. En esta ocasión la comida fue realizada por los cocineros Javier López y César Sánchez, y contaron con la colaboración de las peñas de Jaca (Enta Debán, Charumba y Estrapalucio), los Amigos del Camino de Santiago y varios voluntarios jacetanos. Fran Ponce reconoce que "quizá sería necesaria más participación de todos porque la iniciativa lo requiere", pero se mostró satisfecho del resultado final. En la Plaza de la Catedral se apostaron durante toda la jornada varios artesanos de la comarca que mostraron su trabajo y dieron un gran colorido al lugar.

Campañas todo el año

Después de la Navidad la siguiente cita marcada en rojo en el calendario comercial de ACOMSEJA es San Valentín. En la búsqueda de alicientes permanentes para incentivar el consumo en los establecimientos asociados, la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de La Jacetania trabaja en diversas fórmulas para proyectar la imagen del comercio local en el exterior. La idea es que los jacetanos encuentren en su comercio los alicientes necesarios para el consumo y también los visitantes.

José Juan Prado, presidente de ACOMSEJA, considera que una de las obligaciones y objetivos de la Asociación es "precisamente trabajar en el desarrollo de iniciativas que contribuyan a dinamizar el sector y mantenerlo vivo". Así, para el 14 de febrero (fecha de especial valor para el comercio), se van a sortear 1.000 euros y una cena romántica entre todos los clientes que realicen sus compras en alguno de los establecimientos asociados.

fincas 11
= GR 11

TU
MEJOR
ELECCIÓN

667 67 84 86

www.fincasgr11.com

gorbea
Especialistas en minicocina

Calle Mayor, 26 • Jaca

Noticias

Campaña de firmas en defensa del Valle del Aragón

Ante la complicada situación de las estaciones de esquí de ASTUN y Candanchú como consecuencia de la competencia desleal que están ejerciendo las estaciones integradas en el holding semipúblico ARAMÓN (participado por el Gobierno de Aragón e Ibercaja), ACOMSEJA y AEJ han unido por primera vez sus esfuerzos para promover una campaña de recogida de firmas en los establecimientos asociados con el objetivo de trasladar a la opinión pública la gran preocupación existente en la comarca de La Jacetania.

En concreto, la iniciativa tiene un doble objetivo: "transmitir a los agentes implicados en las estaciones de esquí la preocupación de los ciudadanos sobre la situación actual, así como solicitar el apoyo económico del Gobierno de Aragón al sector de la nieve, también en este valle, que se ha quedado al margen de todas las importantes inversiones públicas realizadas y previstas hasta la fecha".

Para José Juan Prado, la unión para esta iniciativa de las dos asociaciones de empresarios del territorio muestra la enorme "preocupación que tenemos en nuestra comarca por la falta de inversiones en las estaciones de nuestro valle frente a las grandes inversiones que sí que se han realizado en el resto de estaciones".

Como se recuerda el comunicado conjunto redactado por las dos asociaciones para respaldar la campaña de recogida de firmas, que se prolongará hasta después de la Navidad, el Grupo ARAMON ha realizado inversiones "valoradas en 160 millones hasta este año, así como la previsión del inicio de las obras



de la ampliación de Cerler, valorada inicialmente en 400 millones de euros, también la instalación de un nuevo telesilla en Valdelinares, duplicar la actual superficie esquiable en las estaciones turolenses, etc. Todas estas inversiones se realizan con dinero público del Gobierno de Aragón y en ninguna de estas actuaciones se tiene en cuenta las instalaciones invernales del Valle del Aragón".

Prado señala que en el fondo "lo que pedimos es que se genere el clima adecuado para que se puedan sentar todas las partes a negociar y llegar a acuerdos". Para ACOMSEJA y la AEJ, "Es conocida la importancia de la nieve, en una Comarca con clara vocación turística, cuya actividad económica está sólidamente apoyada en este sector juntamente con el comercio y los servicios complementarios. Por todo ello, los empresarios consideran el sector de la nieve como un motor necesario para su desarrollo.

La citada campaña de recogida de firmas se desarrolla en los establecimientos asociados, aunque queda abierta la posibilidad de participar en esta iniciativa a otros colectivos de la Jacetania que han demostrado su interés, como son clubes deportivos, asociaciones culturales, etc.

Está previsto finalizar esta campaña de recogida de firmas tras la semana de reyes, momento en el que se analizarán los resultados obtenidos, valorando en ese momento las actuaciones a desarrollar, pudiendo solicitar una reunión conjunta, tanto a la presidencia del Gobierno de Aragón, así como a la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, donde se entregarán las firmas y las conclusiones alcanzadas.

Jornadas de la matacía para la cuesta de enero

En la segunda quincena de enero se va a celebrar una nueva edición de las Jornadas Gastronómicas dedicadas a la matacía. Tras el rotundo éxito del pasado año, nuevamente el acto inaugural se celebrará en Berdún, en la sede de la empresa Vidibunum. En la edición anterior se concentraron cientos de personas para participar en una festiva comida popular en la que también se reivindicaron algunas tradiciones de la montaña pirenaica como la matacía o la música.

Este año se pretende repetir fórmula e introducir además algunas novedades para que la iniciativa de ACOMSEJA acabe de consolidarse en el calendario anual. Fran Ponce, vocal de hostelería de la Asociación, señala que "después de valorar el resultado de otras ediciones consideramos que es importante que cada restaurante que participe en las Jornadas ponga un menú de día especial de matacía y que todos acordemos un precio común". Otros años cada restaurante tenía libertad para crear un menú (al margen del menú diario y la carta) y fijar el precio que

considerara oportuno. Ponce asegura que "en estas Jornadas no se pretende conseguir el éxito de participación que se registra en el Concurso de Tapas porque la dinámica y los hábitos de consumo son otros. Como no es posible pretender que el cliente acuda a todos los restaurantes, al menos podemos facilitar las cosas si rebajamos el precio y creamos un menú de día más popular".

Igualmente se va a facilitar la participación de los bares con la creación de una cazoleta de la matacía, y a los bares de copas con un concurso de gintonics. La jornada inaugural en Berdún promete ser todo un acontecimiento social, como ya ocurriera el pasado año. Entonces se convocó el primer concurso de carniceros de la comarca y se premió a la mejor longaniza. Este año se quiere premiar al mejor chorizo.

Fran Ponce defiende las Jornadas de la Matacía de ACOMSEJA porque representa una inyección de trabajo "en una época complicada del año". Además

subraya el valor de la iniciativa como dinamizador del sector en tanto que supone una "salida de la rutina de los negocios y se fomenta la creatividad de los cocineros. Nos obliga a todos a pensar y creo que de este modo se potencia nuestro trabajo y supone un aliciente para encontrar nuevos clientes".



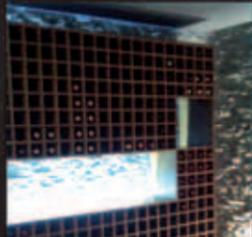


CARPINS
CARPINTERÍA EBANISTERÍA ESTRUCTURAS DECORACIÓN

Miguel 659 452 119 - Juanjo 659 451 531
GRACIONÉPEL







Entrevista

Entrevista con Arturo Aliaga, Consejero de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón.

“El Gobierno de Aragón ve con buenos ojos la unión de estaciones”

El Consejero de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón reconoce en la entrevista concedida a “Jacetania AHORA” que la magnitud de la crisis que atraviesa el país obliga a observar con preocupación el futuro. Apuesta por el esfuerzo y el trabajo para romper la inercia de los últimos años y defiende la necesidad de apoyar a la pequeña y mediana empresa como parte básica del tejido económico de la Comunidad. En relación con los principales asuntos que generan inquietud en la Comarca de La Jacetania, Aliaga reconoce el deterioro de la competitividad en las estaciones del Valle de Aragón pero afirma que la posible integración en ARAMON es una cuestión “estrictamente empresarial”. No obstante, asegura que su Gobierno respaldará la unión de las estaciones de esquí de Astun, Candanchú Formigal.

¿Podemos plantear esta entrevista sin hablar de la crisis?

No es estrictamente necesario repetir constantemente la misma palabra, pero en una entrevista de carácter económico como la presente, el contexto socioeconómico global es necesariamente telón de fondo aunque no se nombre, pensar lo contrario no sería realista.

Háganos un diagnóstico de futuro. ¿Es posible lanzar un mensaje de optimismo con la que está cayendo?

Lo es y pienso sinceramente que no hacerlo es uno de los mayores errores que podemos cometer, porque creer que no hay nada que hacer y que no saldremos de esta situación es injusto y propio de una visión alicorta. Los que hemos vivido ya varias crisis tan duras como la actual sabemos que se sale y, en algunos ámbitos, reforzados. Eso no quiere decir que no haya que ser consciente de la gravedad del momento que vivimos, pero podemos hacer dos cosas, sentarnos a lamentarnos o trabajar con más fuerza que nunca para dejar atrás estos meses negros y recuperar la senda del crecimiento. Yo me quedo con la segunda opción.

En lugares turísticos como Jaca y su comarca, el comercio y los servicios son la base de la economía. El carácter familiar de buena parte de estos negocios los hace más vulnerables ante la crisis. ¿qué recetas se pueden aplicar para salir airoso de la actual coyuntura?

Ese carácter familiar es también el que permite a los negocios bien planteados sobrevivir en muchos casos a la espera de tiempos mejores, que llegarán. A veces los proyectos de grandes dimensiones y cu-



yas decisiones se toman a muchos kilómetros de aquí son los primeros en venirse abajo, no lo olvidemos. El comercio y los servicios lo están pasando mal, pero el turismo por ejemplo está resistiendo mucho mejor que otras áreas de nuestra estructura económica, como señalan todos los indicadores, los laborales incluidos. No creo que haya recetas mágicas, sino trabajar, plantear soluciones imaginativas y concentrarnos en lo que sabemos hacer. Si una Comarca está especializada en turismo, gastronomía, nieve y servicios relacionados y es lo que ha funcionado bien en las últimas décadas, parece lógico seguir por ese camino. Los mensajes que periódicamente se lanzan en pro de un cambio radical del modelo productivo a veces no tienen mayor recorrido que el de un impacto mediático buscado.

¿Se muestra sensible el Gobierno de Aragón ante las señales de alarma que llegan desde el Valle de Aragón respecto al fuerte impulso que ha recibido el vecino Valle de Tena con las inversiones de ARAMON?

El Gobierno de Aragón está haciendo inversiones en el Valle del Aragón. Mantenemos diversos convenios de colaboración con las asociaciones empresariales, comerciales y turísticas que trabajan en la zona y hemos apoyado inversiones hechas por las empresas que explotan las estaciones de esquí de Astún y Candanchú, complejos invernales que promocionamos a través de Nieve de Aragón dentro y fuera de España exactamente igual que las otras cinco que operan en Aragón. La inversión en la campaña promocional anual de Nieve de Aragón supera los 300.000 euros e incide en la promoción exterior y en la difusión de los partes de nieve en los medios locales, emisoras de radio fundamentalmente.

En cuanto a las inversiones directas, desde Industria hemos apoyado la renovación de los tornos de ac-



Entrevista

ceso en Astún y Candanchú y mantenemos un convenio con la Comarca de la Jacetania para financiar el transporte interno entre ambas estaciones, fundamental para la puesta en marcha de un abono conjunto.

Ahora bien, la integración de las dos estaciones del valle del Aragón en el holding Aramón es una cuestión de índole estrictamente empresarial. No es la primera vez que digo que siempre hemos sido partidarios de aunar toda la oferta de nieve de la Comunidad Autónoma si la voluntad y posibilidades de las empresas apuntan en ese sentido.

Quiero dejar claro que el Gobierno de Aragón hace todo lo que está en su mano para que el Valle del Aragón no esté ni se sienta discriminado respecto a otras áreas. Como ejemplo, el Plan de Dinamización del Producto Turístico ya ejecutado en el Valle del Aragón en el pasado con la implicación de las administraciones autonómica y central o el Plan de Desarrollo Turístico y Sostenibilidad Ambiental de la zona occidental de Los Valles, Alta Zaragoza y Canal de Berdún, que se puso en marcha en 2006, ha sido prorrogado y tiene una dotación económica de más de 600.000 euros que aportan el Departamento de Industria del Gobierno de Aragón a través de Turismo de Aragón, el Departamento de Medio Ambiente y la Comarca de la Jacetania.

Por otra parte las convocatorias de ayudas para la subsidiación de créditos con destino a empresas y asociaciones sin ánimo de lucro para inversiones en el sector turístico que anualmente hace el Departamento de Industria han apoyado en los últimos cinco años 271 proyectos en toda la Comunidad Autónoma, 16 de los cuales se ubican en la Jacetania.

¿Cómo valora el Gobierno de Aragón los estudios que se están realizando en el Valle del Aragón para unir Canfranc, Astún y Candanchú con Formigal? ¿El Gobierno de Aragón ayudaría a financiar su ejecución?

Entendemos que antes de acometer una obra de ese calado es necesario disponer de toda la documentación e información para conocer todas las posibilidades y la mejor forma de llevarlas a cabo, pero en cualquier caso reitero que la idea de crear un gran dominio esquiable se ve con buenos ojos desde el Gobierno de Aragón.

Jaca está ultimando el documento que regirá su futuro Plan de Equipamiento Comercial. ¿De qué manera puede ayudar esta herramienta a la dinamización del comercio jacués?

Los planes locales de comercio son una herramienta de competitividad y fortalecimiento del comercio de un área o localidad determinada contemplada en el Plan General de Equipamiento Comercial de Aragón. Básicamente son documentos completos que mediante un análisis de la oferta y la demanda buscan objetivos como garantizar una oferta comercial para todos los consumidores, evitar las concentraciones

de oferta, fomentar la innovación de la oferta comercial o plantear propuestas en áreas como el urbanismo comercial o la relación del comercio con sectores como el turismo. En los últimos cuatro años hemos impulsado la realización de 26 planes locales de comercio en Aragón. En muchas localidades se ha apoyado el trabajo de dinamizadores comerciales, como forma de introducir profesionalidad y conocimiento técnico en la gestión de los programas de formación, dinamización y búsqueda de innovación. Estos planes han demostrado sobradamente su utilidad tanto para los comercios como para los clientes y Jaca no va a ser una excepción.



La Consejería de Industria, Comercio y Turismo está invirtiendo en el aeródromo de Santa Cilia. ¿Podría ser en un futuro el anhelado aeropuerto de los Pirineos?

Es una posibilidad por desarrollar a medio plazo que será más viable cuanto más se consolide su faceta deportiva y turística actual, que ya es una realidad nacional e internacional. El Gobierno de Aragón ha invertido en estas instalaciones desde 1988 la cantidad de 5 millones de euros, que han servido para acometer importantes mejoras como el asfaltado de la pista de grava o la compra de nuevo material de vuelo, así como otras menores como la conclusión de las obras de acceso a hangares o la reforma de la cubierta del edificio de operaciones. Este aeródromo da empleo a 10 personas y ha visto incrementarse notablemente tanto las horas de vuelo a motor y a vela como los vuelos turísticos. El Aeródromo genera 4.500 pernoctaciones al año en su entorno más cercano e incrementó en 2009 sus cifras de ingresos por prestación de servicios sobre 2008 en un 3,87%, con una disminución de los gastos de casi un

3%. En 2009 realizó 5.034 operaciones, además de 235 vuelos turísticos en avión y 262 en velero. Los visitantes fueron 7.975, un 30% de ellos extranjeros, sobre todo franceses e ingleses.

Antes de finalizar 2010 se sustituirán y automatizarán las puertas metálicas de acceso, se cambiará la carpintería de puertas y ventanas de todos los edificios y se pintará el edificio de operaciones. A medio plazo se montará un pequeño taller para veleros adosado al hangar sur. En 2012 se celebrará, entre otras pruebas deportivas, el Campeonato del Mundo de Aeromodelismo del 3 al 12 de agosto, en el que participarán unas 1.000 personas entre pilotos y familiares.

Ante la situación de crisis que atravesamos se han multiplicado las voces que consideran necesario un desarrollo industrial que acompañe al sector turístico. ¿Es viable esta petición en nuestra comarca?

Por supuesto que sí, siempre que se trate de una actividad industrial compatible con la turística y con el respeto al entorno ambiental y natural privilegiado que tiene esta Comarca. Siempre he dicho que una economía basada únicamente en los servicios cojea y es más vulnerable que otra con mayor grado de diversificación.

¿Considera que las medidas adoptadas por el Gobierno de Zapatero son las que necesita el país para responder a la inquietud de los mercados y para afrontar la crisis?

Todo lo que se pueda hacer para mirar al futuro, incrementar nuestra competitividad y aportar confianza a los mercados es positivo. Pero no debemos esperar que vengan de fuera a solucionarnos los problemas. Considerar que este problema nos afecta a todos y que por tanto todos debemos contribuir a superarlo es el punto de partida.

La Comarca de la Jacetania es Nauraleza y Patrimonio, por excelencia, incluyendo el Camino de Santiago. ¿No sería necesario para poner en valor ambos aspectos un Plan de Competitividad, con implicación de la Secretaría de Turismo del Gobierno de Madrid?

La Comarca de la Jacetania ya ha sido escenario de un Plan de Dinamización que tuvo su prórroga en el vigente Plan de los Valles Occidentales al que he aludido anteriormente. Con este plan se han hecho mejoras que inciden directamente en el Camino de Santiago a su paso por la zona. Además, hemos abierto una oficina de información en el Somport que antes no existía y todos los años suscribimos dos planes promocionales con Turespaña y con las comunidades de nuestro entorno para difundir tanto la Marca Pirineos Españoles como el Camino de Santiago. Ambos planes promocionales ponen su mirada en el exterior fundamentalmente y son muy beneficiosos para la Comarca de la Jacetania y su actividad turística. Además, de cara a este año hemos editado publicaciones y guías destinadas al peregrino en varios idiomas que han sido muy bien acogidas.

Bohemid
moda&complementos
Mayor, 45 • T.974 36 20 39

Bar Restaurante Casa Pío *En el Camino de Santiago*
Cocina Altoaragonesa
menú y carta
CASTIELLO DE JACA
Ctra. de Francia, 8 • T.: 974 360 027

Casa la Englaterra
Turismo Rural
Castiello de Jaca
Huesca - Pirineos
c/ La Fuente, 11
T.: 627 031 828 / 605 922 894

12 **QUICK-STEP** **Keraben** **LITHOS**

- Venta y colocación de cerámica y parquet
- Presupuesto sin compromiso
- Precios para obra
- Mamparas, grifería, mobiliario y saneamientos de baños

Nuevas instalaciones en
 Polígono La Victoria - c/ Río Ijeuz, 6
 Nave 2 - 22700 Jaca (Huesca) • Tel 974 36 30 48
 www.lithosjaca.com • lithosjaca@lithosjaca.com

14 **espumas de aloe**

Tu tienda de productos naturales

De Aloe Vera
 Cosmética biológica y sin parabenos
 Jabones al corte / sales y bombas baño...

Zostin, 22 • JACA 974 36 35 40

16 **PATUCOS** *Moda infantil y juvenil
 complementos
 puericultura
 comanión*

C/ Mayor, 42-44 Edfc. Centro - Jaca
 974 36 46 18



17 **ALMACÉN DE COLONIALES**
 VINOS Y LICORES
Alfonso Moreno
 S.A.
 22700 JACA

ALMACÉN:
 Domingo Miral, 8
 Apdo. de Correos, 32
 Tel. 974 36 12 94
 Fax: 974 36 30 25

AUTOSERVICIO:
 C/ Mayor, 8
 Tel. 974 36 03 42

18 **Capi calzados**

PLAZA RIPA, 1 - TEL. 974 361 658 - JACA

19 **Tapas Raciones Tostadas**

La Tasca de Ana

Ramiro I, 3
 974 363 621
 JACA

20 **PELUQUERÍA MATICES**

C/ Domingo Miral, 11
 T. 974 355 266 • 22700 JACA

21 **Brasa-Bar Universal**

Compoy Irigoyen, 11 Tel 606 653 296

13 **Restaurante El Portón**

Plaza Maqués de la Cadena, 1 • 22700 Jaca
 Tel. - Fax 974 355 854 • www.elportonjaca.com

15 **CAFÉ & MUSIC ALEDANOS**

Desayunos • Tapas • Copas • Terraza de Verano
 Plaza Cortes de Aragón
 JACA

22 **O Buero tapas**

Raciones y tapas variadas
 especialidad en:
 Ibéricos y "pescaito" frito

Plaza de Pilar s/n Jaca - 617 819 741

Un paisaje sin grúas

La profunda crisis económica que atraviesa el país ha tenido una repercusión especialmente grave en el sector de la construcción, el más pujante de la última década y básico en la economía de nuestro territorio. En la comarca de La Jacetania, al igual que en el resto del país, de la fiebre constructora se ha pasado a un paisaje sin grúas ni andamios. Los efectos de esta crisis se extienden a todos los gremios vinculados a la construcción: carpinteros, fontaneros, aparejadores, arquitectos, promotores... En mitad de un ambiente de inquietud e incertidumbre, los análisis que realizan los profesionales del sector ofrecen múltiples matices y lecturas.

Existe una crisis real y otra mental. Ésta es la principal idea que transmiten los profesionales de la construcción, inmersos en una grave crisis que se remonta al segundo semestre del año 2007. Como señala Javier Ángel Alberola, ingeniero de edificación (el antiguo arquitecto técnico), lo que ha generado esta crisis "es un cambio en la mentalidad del cliente. Ya no existe ni la alegría de antes a la hora de afrontar una obra ni el carácter emprendedor que caracterizó a muchos durante los años de bonanza económica". Esta idea la sostiene también Luis González, de la constructora jaquesa Esporrogón S.L. "El miedo es exagerado e incluso te encuentras con clientes con capacidad de inversión que prefieren esperar y ser prudentes".

La consecuencia de este estado de cosas, o quizá la causa del mismo, es la drástica reducción de las licencias de obras (sobre todo en los dos últimos años), la práctica desaparición de grandes proyectos urbanísticos en la comarca, el cierre de empresas, la pérdida de centenares de puestos de trabajo, la reducción de horas laborales, la aparición de un fuerte intrusismo y una sensación general de incertidumbre y desasosiego. "Hemos tenido que hacer fuertes recortes en nuestras plantillas para no cerrar, rebajar precios y en muchos casos trabajar a precio de coste. Si esto continúa así pocas alternativas nos quedarán", señala Javier Nivelá, de Aragón Constructora, empresa que ha pasado de 16 a 4 trabajadores desde que empezó la crisis. Esporrogón S.L llegó a contar en los picos de actividad con 18 trabajadores y ahora mantiene una plantilla de 4. Son sólo unos ejemplos.

Las cifras generales son esclarecedoras; en diciembre de 2006 se registraban en La Jacetania un total de 431 parados. Un año después ya eran 523 y en 2008, 762. El salto definitivo al abismo se produce en diciembre de 2009 con una cifra de desempleados que alcanza los 929. El año 2010 se cierra con cerca de 1.100 parados, de los que casi 300 pertenecen al sector de la construcción.

Jaca es, por tamaño y actividad, el municipio de la comarca que más ha sufrido las consecuencias del pinchazo de la burbuja inmobiliaria. Durante la última década experimentó una febril fiebre constructora que le situó entre las ciudades aragonesas con



mayor volumen de licencias de obra, sólo por detrás de las tres capitales. Esta circunstancia, que benefició a todos los gremios vinculados con la construcción, ha acentuado la dimensión de la crisis actual. Según Javier Nivelá, "realmente estamos al límite, estamos pasando momentos muy duros, después de dos años de soportar la crisis".

Santiago Bergua, de Carpintería Lacasta, la mayor empresa jacetana de su sector con 27 empleados y 45 años de experiencia, se expresa en términos similares: "Hemos cambiado la mentalidad empresarial y ahora trabajamos el día a día, con una visión a corto plazo. Hasta el punto de que muchos presupuestos los hacemos simplemente para cubrir gastos".

ACOMSEJA creó hace varios meses una mesa de trabajo de la construcción para analizar la situación del sector, unir esfuerzos y buscar fórmulas para impulsar la actividad de los asociados. En este tiempo, varias empresas han puesto en marcha una campaña de promoción basada en la creación de un 5%

de descuento en todos los trabajos de reformas o construcción que acometa cualquier asociado. Medidas como ésta pueden servir para incentivar la economía porque, como señala Santiago Bergua, "este es el mejor momento para hacer cosas porque quien puede invertir sabe que va a poder negociar los presupuestos a la baja y va a tener un servicio inmejorable".

Pero la realidad es que, como señala Javier Ángel Alberola, quien está estudiando una inversión "se lo piensa dos veces e intenta apretar al máximo en el presupuesto. En estos tiempos lo normal es hacer muchos presupuestos y que buena parte de ellos te los echen atrás".

Lejos han quedado las grandes promociones inmobiliarias y los desarrollos urbanísticos ligados a extensas zonas de suelo. Polígonos como el del Llano de la Victoria, La Tejería o Samper, en Jaca, son ya herencia de un pasado de esplendor constructor difícilmente retornable a medio plazo. Los datos de



**Hotel
REAL**

Jaca

Membrilleras, 7 • Tel 974 36 30 08
www.hotelrealjaca.com

WI-FI gratuito



Situado a escasos metros del centro de Jaca, es sin duda un lugar ideal para descansar al encontrarse en una zona tranquila de la ciudad con fácil aparcamiento.

78 habitaciones • Cafetería • Restaurante • Sauna • Gimnasio • Jacuzzi • Salón de convenciones • Garaje

Informe ACOMSEJA



Luis González (Esporrogón SL): "Hay un miedo exagerado en la gente. No quiere invertir ni siquiera el que puede hacerlo".



Javier Ángel Alberola (Ingeniero de edificación): "La crisis ha provocado un cambio de mentalidad, se ha perdido el carácter emprendedor".



Santiago Bergua (Carpintería Lacasta): "Ahora es el momento ideal para hacer inversiones porque los precios han bajado y hay gran competencia".



Javier Nivelá (Aragón Constructora): "Estamos al límite y en muchos casos casi estamos trabajando a precio de coste".

licencias de obras mayores concedidas por el ayuntamiento jaqués en los años 2007, 2008 y 2009 son la mejor constatación de que los tiempos de "vacas gordas" terminaron para el sector de la construcción y los gremios vinculados a su actividad.

De las 35 licencias firmadas en 2007 sólo 5 correspondían a edificios de más de 15 viviendas. Uno de ellos era el nuevo inmueble para la Oficina de Correos promovido por la Sociedad Estatal de Correos y Telégrafos, que todavía no se ha construido. En 2008 las licencias de obras mayores concedidas por el Ayuntamiento se elevaron a 75 pero buena parte de ellas fueron para reformas puntuales (muchas de ellas en los núcleos rurales de Jaca), acondicionamientos de locales y rehabilitaciones. Ese año sólo 7 licencias fueron solicitadas para la construcción de nuevos edificios de viviendas. La misma tónica se mantuvo en 2009 con una única licencia concedida para la construcción de un gran edificio, en este caso de 30 viviendas protegidas en el Llano de la Victoria.

"Ya no hay obra grande", confirma Javier Ángel Alberola, "las únicas que se hacen son de protección oficial y el resto son rehabilitaciones, reformas y mantenimientos de locales". En este sentido, todos coinciden en señalar que el ARI (Áreas de Rehabilitación Integral) promovido por el Gobierno de Aragón, el Ministerio de Vivienda y el Ayuntamiento de Jaca, ha sido la única buena noticia de los últimos años. Las intervenciones en el casco antiguo, subvencionadas en algunos casos hasta el 80%, han permitido mantener cierta actividad en sector de la construcción y mantener las constantes vitales

de muchas empresas jaquesas. Según apunta Lucas Munuera, arquitecto de la Oficina ARI Jaca, "el 99% de las empresas que han ejecutado estos proyectos son de Jaca, tanto constructoras como carpinteros, fontaneros, electricistas, pintores..." Desde 2008, año en el que se iniciaron las intervenciones, se ha ejecutado un presupuesto superior a los 5 millones de euros, que ha permitido intervenir en 81 edificios (210 viviendas y 51 locales). Juan David Vila, Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Jaca, defiende la importancia del ARI en un momento de grave crisis económica y confirma que "el ayuntamiento está negociando su ampliación hacia otras zonas del casco viejo, aunque todavía no sabemos en qué condiciones se podrá desarrollar y con qué aportaciones de las administraciones".

Javier Nivelá reconoce que el ARI "ha sido muy bueno para todos porque nos ha permitido mantener cierto ritmo, pero lo ideal sería que se pudiera renovar porque si no existen ayudas públicas como ésta difícilmente los propietarios privados van a poder meterse en obras". La misma opinión mantiene Luis González, para quien el ARI ha sido una iniciativa "que realmente ha permitido consolidar trabajo a diferencia de otros proyectos como el Plan E, que se planificó de manera precipitada". Nivelá sostiene que dicho Plan "no ha servido para nada" y atribuye su fracaso a la precipitación con la que se diseñó y la urgencia de su ejecución; "había que hacer las obras muy rápido y los proyectos tenían muchísimas carencias que al final tuvimos que asumir los constructores. Tampoco contribuyó a crear empleo, como se pretendía".

Javier Ángel Alberola es más indulgente y considera que, al menos, el Plan E "sirvió para parar el primer golpe de la crisis", aunque reconoce que no tuvo capacidad suficiente para prolongar sus efectos. Pese a todo, se confiesa optimista porque "la economía son ciclos y volverá un periodo de bonanza como hemos tenido porque nunca se va dejar de construir, la vivienda seguirá siendo un valor seguro", señala.

Quizá la situación actual permita reflexionar sobre el modelo de desarrollo económico promovido en España en las últimas décadas. Todos los profesionales del sector consultados en este reportaje coinciden en señalar que el pinchazo de la burbuja inmobiliaria era algo previsible y que ninguna de las crisis vividas en el pasado alcanzó la magnitud de la actual.

A su larga duración se une una fuerte competencia desleal fruto del intrusismo y un marco laboral y legal que desde 2006 regula prácticamente cada trámite que se realiza en una obra. Esta "burocracia asfixiante", según Javier Nivelá, repercute en el incremento del coste de los proyectos y también ralentiza su ejecución. En el horizonte del 2012 se prevé también una revisión de todos los procesos de formación de los profesionales, que contribuirá a generar nuevos gastos y contratiempos. Así las cosas, el panorama es preocupante y nadie vislumbra el final del túnel. "Las administraciones tienen que apoyar a las empresas locales y fomentar la economía del territorio para que se mantenga el pequeño tejido empresarial que tenemos", señala Luis González.

Albergue d'a Garcipollera

R E S T A U R A N T E

Comida Casera
Especialidad en carnes
a la brasa en horno de leña

AR

Alojamiento Rural

Plaza, 4 Villanovilla (Huesca)

A 15 minutos de Jaca

T. 974 348 183 / 686 651 356

www.turismoruralgarcipollera.es

Novedades Comerciales

NYC, ropa al alcance de todos



En la calle del Carmen nº 17 de Jaca ha abierto sus puertos NYC (New York City), una tienda de moda para niños, hombre y mujer, que quiere abrirse un hueco en un segmento de edad y poder adquisitivo mayoritarios. Las hermanas Nieto, Ana y María, son las responsables del negocio. Ellas tenían claro desde el primero momento que en Jaca existía todavía espacio para un tipo de tienda de carácter más urbano, con precios muy asequibles y gran variedad de propuestas. "Quizá en Jaca hasta el momento la oferta vivía en los extremos, en el sentido de que habías tiendas muy exclusivas pero no podías encontrar el tipo de ropa que se puede encontrar en un centro comercial de una gran ciudad", señalan.

A través de una empresa valenciana especializada en la puesta en marcha de tiendas de moda, las hermanas Nieto recorrieron varios establecimientos de Valencia y Mallorca, donde esta empresa ha abierto en los últimos años más de 30 tiendas. "Nos gustó la relación calidad precio de estos establecimientos y la estética de la decoración –apunta Ana-, con un aire muy urbano y fresco que encajaba perfectamente con nuestra idea de tienda". Las referencias a Nueva York son constantes no sólo en el nombre, sino también en la decoración, a base de grandes y sugerentes murales en blanco y negro de la Gran Manzana.

Y es que, como señala Ana Nieto, "nosotras queríamos un tipo de tienda que puede considerarse en la línea de los Zara, Springfield o Stradivarius". Pese al enfoque más juvenil, en la tienda es posible encontrar moda para un perfil de cliente entre los 18 y los 50 años. Además, a partir del próximo verano van a trabajar con la marca de moda infantil Mayoral.

"She's", moda interior

Marta Chinchay es la propietaria de la tienda de lencería y moda interior She's, que abrió sus puertas el pasado mes de junio en el número 13 de la calle Mayor. En un pequeño local diseñado de manera ecléctica, con juegos de colores y texturas en las paredes, Marta ha puesto en funcionamiento un negocio que, según su propia definición, "respondía a una necesidad que, yo creo, teníamos las mujeres en Jaca porque no había demasiada oferta de estas características". Trabaja marcas conocidas para la mujer como Gisella, XTG y Lenita, y también otras (en menor medida), para el público masculino, como VOY o Sloggi.

Marta dio el primer paso tras encontrar el local disponible en plena calle Mayor. "Antes ya había intentado otros negocios pero nunca llegué a ponerlos en marcha", señala. Ese local respondía perfectamente a sus necesidades; "un sitio pequeño para empezar y que me permitiera evolucionar". Y esta evolución parece que ha sido más rápida de lo esperado porque Marta asegura que "ya se me ha quedado pequeño después de medio año de actividad".

En este tiempo ha afianzado una buena clientela, "fundamentalmente de Jaca" y ha conseguido que la aventura empresarial funcione en mitad de la crisis. "No tengo histórico y por lo tanto no puedo comparar pero las cosas van bien", señala. Marta Chinchay se siente gratificada por la respuesta de los jacetanos hasta el punto de que "yo trabajo fundamentalmente durante la semana con la gente de aquí". El hecho de estar en un lugar tan privilegiado como la calle Mayor ha influido a la hora de consolidar su negocio: "la gente, a base de pasear de arriba abajo, sobre todo en verano, acaba conociéndote".



"El Rincón de María", regalos prácticos



"El Rincón de María" es una nueva tienda de decoración, regalos y menaje que abrió sus puertas el pasado mes de julio en la Plaza San Pedro de Jaca. Regentada por Marta Díez, esta franquicia murciana (con más de 80 tiendas en todo el país), es una original y atractiva propuesta donde se pueden encontrar todo tipo de soluciones prácticas para el hogar a precios accesibles para todos y además, lo hace con un colorido y diseño muy actuales.

Marta Díez abrió una primera franquicia en Huesca en 2008, tras conocer la marca en la Feria de Franquicias de Madrid. "Mi intención desde el primer momento era abrir en Jaca pero entonces no encontré un local adecuado por precio y ubicación". Finalmente, en julio de 2010 pudo abrir la tienda jaquesa, imprimiendo un sello personal en su decoración y en el planteamiento del negocio. "Respeté el fucsia y verde en el interior, que son los colores de la franquicia, pero después adapté el resto de cosas siguiendo los criterios que yo entiendo más adecuados para un lugar como Jaca".

En este tiempo la tienda ha trabajado a buen rendimiento, sobre todo durante los meses veraniegos, aunque Marta Díez prefiere esperar a realizar los balances generales cuando se cumpla el primer año de actividad. De momento, señala, "la mayoría de los clientes me dice que hacía falta un negocio de estas características y se muestra satisfecha por lo que ve. Y lo más importante es que repite".

Importante en el éxito del negocio es el alegre y colorista escaparate, y la llamativa mascota que preside la entrada a la tienda. "Lo cambiamos con frecuencia, para mostrar la diversidad de nuestro negocio", apunta Marta.

**TARJETA
ASTÚN-CANDANCHÚ***

Descuentos de hasta el **15%**,
en función de los días esquiados.

Solicítalas en tu oficina

* Las tarjetas deben estar asociadas a una tarjeta financiera de Ibercaja, sujetas a los requisitos de concesión de créditos de Ibercaja.

**TARJETAS IBERCAJA
VALEN UN MUNDO**

iberCaja



Novidades Comerciales

“Solopuent”, más que un camping

Solopuent es una de las novedades empresariales más relevantes de los últimos años en el valle del Aragón. Se trata de un nuevo concepto de alojamiento que combina el Resort, el Camping y el Hotel. Se encuentra en Castiello de Jaca, en un terreno de 3 hectáreas encajado entre el río Ijuez y el río Aragón. Amaia Mendizabal, propietaria del complejo junto a Ernesto Rodríguez, señala que “no es el camping clásico, entendiéndolo como tal un tipo de alojamiento de menos nivel, sino que nuestro establecimiento tiene los servicios y las calidades de un hotel pero con el valor añadido de encontrarse en un entorno natural privilegiado. El proyecto, que comenzó a andar gradualmente el pasado mes de junio con la apertura del restaurante La Vereda, ofrece un amplio espacio con 100 paradas destinadas a mobil home, caravana, autocaravana, y acampada libre. “Cada alojamiento tiene su público –indica Amaia-, por eso hemos hecho un gran esfuerzo para que cada zona esté diferenciada tanto en el espacio como estéticamente”.

El hotel, que abrirá sus puertas a mediados de 2011, tiene 10 habitaciones, tres de ellas adaptadas a personas con movilidad reducida. Además el Resort incorpora una tienda, “la única de Castiello”, matiza Amaia, y otro tipo de servicios (algunos en construcción como la piscina climatizada), destinados también al público externo como zonas de barbacoa, zona de acampada libre (para peregrinos del Camino de Santiago), o servicio de catering para quien quiera organizar una comida o banquete en el recinto. La filosofía del proyecto se resume en cuatro ideas: entorno natural, deportes de montaña, movilidad reducida y ética ecológica.



“La Englata”, turismo rural en Castiello



La casa de turismo rural de La Englata, en Castiello de Jaca, ha ampliado sus servicios con la rehabilitación de una nueva vivienda de 140 m2 que viene a reforzar su oferta de alojamientos inaugurada en 2007. Las hermanas Aznárez, Noemi y Raquel, han renovado completamente un edificio situado a 300 metros de la casa de turismo original, y le han dado una atmósfera diferente, más urbana y contemporánea. Según Noemi, “la experiencia que hemos tenido en estos años ha sido positiva y por eso nos decidimos a ampliar el negocio con esta vivienda que tiene un carácter complementario”.

A diferencia del estilo montañés que se imprimió en el diseño de la primera casa de turismo rural, en este caso se ha optado por una vivienda “más cercana al concepto de piso, con la utilización de materiales de gran calidad como el roble envejecido en los suelos, la madera maciza en la cocina o las colchas de pasword en las camas”, señala Noemi. En total se han acondicionado 2 habitaciones cuádruples y 2 dobles, 2 baños de diseño y una cocina salón. Todas las estancias están equipadas con televisión y menaje de baño.

Noemi Aznárez considera que la vivienda de turismo rural es un negocio cómodo porque “sólo hay que gestionar las reservas y el mantenimiento de la instalación. No es un negocio para vivir de él sino un complemento”. La Englata no ofrece servicio de comidas pero tiene el apoyo de otro negocio familiar, el Restaurante Casa Pío, al que se puede recurrir siempre que los clientes lo demanden. En este sentido Noemi señala que el usuario tiene un perfil muy definido: “en invierno son esquiadores y grupos de amigos y en verano familias”.

“Muebles Rey”, el regreso de un clásico

Muebles Rey ha vuelto a abrir su tienda en Jaca de la mano de Javier Bernués, que trabajó durante 13 años en la anterior etapa de esta franquicia en la ciudad. La veterana tienda de muebles cerró sus puertas en 2008 y el empeño del propio Javier y del fundador de la empresa, Antonio Rey, ha hecho posible su reapertura. “Rey siempre quiso –apunta Javier-, que en Jaca hubiera una tienda porque para él es un lugar muy importante. Los dos hemos hecho un esfuerzo mutuo para que la empresa vuelva a tener un espacio en nuestra ciudad”.

Javier no es ajeno a la magnitud de la crisis y reconoce que ésta afecta de manera especial a su sector porque “dependemos en gran medida de la actividad en la construcción. Durante muchos años la tienda de Jaca tuvo una gran actividad porque aquí se construía mucho, y ahora está claro que las cosas ya no son iguales”. Por eso el nuevo establecimiento es una versión reducida del anterior, “con un tamaño proporcionado a la actual realidad, pensado para la clientela de Jaca y de los valles”, apunta Bernués. El espacio comercial alcanza los 1.000 metros cuadrados.

Javier ha constatado que “la gente ha regresado y muchos de los antiguos clientes nos han transmitido su satisfacción por la reapertura. Estoy contento por cómo están funcionando las cosas”. Muebles Rey todavía no está a pleno rendimiento y sigue trabajando en completar la sección de mueble rústico moderno “que es la más demandada en nuestra zona”. Pero en líneas generales, “el regreso ha sido positivo” porque tanto la marca Rey como la trayectoria en el sector de Javier Bernués avalan la nueva aventura empresarial.





TAMMAT
RESTO BAR

Sensación para los sentidos

Mayor, 8 Jaca (Huesca)
974 36 46 40



TAPAS • RACIONES • DESAYUNOS • VINOS • CERVEZAS

“Siempre he creído en la seriedad, la calidad y el servicio”

Romualdo es una de las grandes marcas del comercio jaqués. La tienda de moda y confecciones de la calle Mayor se distinguió desde su apertura en 1976 por un estilo y sello propios. Estos estaban basados en un clasicismo renovado que defendía los patrones tradicionales de la moda sin apartar la vista de las nuevas tendencias. Romualdo contribuyó desde el primer momento a acrecentar el prestigio del comercio local y ahora, después de más de medio siglo de profesión, defiende una ética empresarial y unos valores profesionales que considera en peligro de extinción.

Romualdo Abad pertenece a una familia de sastres de larga tradición en Jaca. Su padre, José Abad, regentó durante décadas una afamada sastrería en el número 4 de la calle Mayor. Allí, entre hilos, agujas, patrones y telas, Romualdo fue creciendo y asimilando los secretos de una laboriosa profesión que muy pronto sería la suya. “Yo creo que oía los ruidos de las máquinas de coser desde que estaba en el vientre de mi madre”, ironiza.

Marcado casi desde la cuna su destino, Romualdo hizo peritaje mercantil y después pasó una temporada en el norte de Francia en casa de unos familiares aprendiendo el idioma. A su regreso se introdujo definitivamente en el negocio familiar y se especializó como sastre y modisto en un taller que llegó a tener 8 empleados. “Eran tiempos –apunta-, de mucho trabajo porque teníamos una clientela muy diversa. Al no existir la confección, todo el mundo tenía que acudir al sastre. De hecho en Jaca había entonces 9 sastres. Mi padre estaba especializado en sastrería militar y de caballero. Había una clientela muy selecta y recuerdo que él era muy meticuloso y serio en su trabajo. Ese carácter lo heredé yo”.

En la Jaca de los años 60 del pasado siglo, la familia Abad intentaba diversificar el negocio y alcanzar a todos los niveles adquisitivos posibles. Eran los años del incipiente turismo veraniego, de la apertura de los lazos culturales con Francia y de un cosmopolitismo a pequeña escala que hacía de Jaca un lugar diferente en determinadas épocas del año. “Teníamos una clientela muy selecta. Nosotros trabajábamos con calidades inglesas y géneros de cierto prestigio como Ermenegildo Zegna. Recuerdo que en aquellos años venía de París a veranear a Canfranc Marius Casadesus, que era solista violinista de la filarmónica de la capital francesa. Cada año en agosto visitaba la tienda y siempre nos encargaba 5 ó 6 prendas” rememora Romualdo.

Por la sastrería Abad no sólo pasaban militares y gentes de posibles sino jaqueses y jacetanos, ciudadanos más humildes que hacían esfuerzos en su economía para tener un traje de fiesta y domingo. “Muchos pagaban como se pagaban tantas cosas entonces, a plazos. Había una frase muy común en



la época que era: no debo nada, he pagado hasta al sastre”. Pero la sociedad evolucionó y con ella los hábitos de consumo, las tendencias de moda y las corrientes estéticas. El viejo oficio de sastre fue per-

“El viejo trabajo de sastre suponía echar muchas horas con poco rendimiento. El trabajo artesano nunca ha sido valorado.”

diendo protagonismo ante el irreversible empuje de la confección y muchos optaron por reciclarse. Ya no era necesario encargar un traje a medida para responder a los cánones de elegancia y eso provo-

có el cierre o la reorientación de muchos negocios. Hasta entonces, el trabajo del sastre, en palabras del propio Romualdo, “suponía echar muchas horas con poco rendimiento. El trabajo artesano nunca ha sido valorado pero, pese a todo, se podía vivir”.

En 1976, con 36 años, decidió abrir un negocio propio y junto a su esposa, Teresa Tomás, crearon Modas Romualdo en el número 43 de la calle Mayor. La irrupción del nuevo establecimiento comercial, centrado en la confección y en menor medida en la sastrería, supuso un soplo de aire fresco para la ciudad. El elegante interiorismo, la calidad y distinción del género y la dilatada experiencia en el sector de sus propietarios eran unos ingredientes básicos para el éxito de la aventura empresarial. Y así fue. “La sastrería iba a menos –explica Romualdo Abad-, y por

Fruterías
LA HUERTA
Sus fruterías de confianza en JACA
calle del Carmén, 7 y Avda Jacetania, 7

Horno
JAUQUÉS
calle Obispo, 10 • Jaca



En la página anterior, Romualdo Abad con su esposa, Teresa Tomas. En esta página, Romualdo junto al gran modisto Pedro Rodriguez, de quien el empresario jaqués recibió formación. En la otra foto, fachada original del establecimiento en 1984.

el contrario la confección iba a más. Teníamos los mimbres para abrir una nueva tienda y lo hicimos con muchas ganas y mucha ilusión. Algo que nunca hemos perdido”.

El nacimiento de Modas Romualdo fue la consecuencia de una lógica evolución profesional y personal. “Me hubiera quedado de sastre remendón si no hubiera tomado aquella decisión”, reconoce. Pero en su larga trayectoria junto a su padre había construido un bagaje y una formación que necesitaba expandirse por otros horizontes. La nueva tienda respondía a los nuevos tiempos, a una sociedad diferente que demandaba otro tipo de estilo y de moda. Y ahí surgió la personalidad de su propietario y su visión del arte de vestir, fundamentada en un clasicismo renovado que defendía por igual los cánones tradicionales y las nuevas tendencias “siempre que tuvieran sentido”, matiza.

Porque a lo largo de años, Romualdo Abad fue cultivando su otra gran pasión; la modistería. Generalmente fue un complemento en el negocio pero, ante todo, fue la fuente de influencia de la que manaba un sentido de la elegancia que siempre caracterizó a su establecimiento. Acudió (y todavía lo sigue haciendo), a la presentación anual de las grandes colecciones de moda de los mejores diseñadores, Emanuel Ungaro, Carmen Mir, Pedro Rodríguez (una figura fundamental en su formación como modisto), y recorrió los templos de la alta costura para captar ideas y, sobre todo, moldear su gusto y su estilo. “Ha sido siempre mi gran pasión, la alta costura. Voy continuamente a desfiles de moda y a ferias. Me he movido siempre mucho para traer una calidad de nivel medio alto. Siempre me ha gustado seguir las tendencias”.

Y aunque esas grandes creaciones no tenían salida en el mercado de Jaca, Romualdo explica que lo ha-

cía “por simple gusto personal y porque en la alta costura está la base de todas las creaciones y de las modas que después se van a imponer en la confección. También era una forma de entrar en un ambiente diferente al del comercio tradicional. Nunca fue rentable pero me aportó una cultura profesional y moldeó mi gusto. Y eso luego lo he intentado transmitir en mi negocio”.

“La alta costura siempre ha sido mi gran pasión. Iba a desfiles de grandes modistos por simple gusto personal, para enriquecerme profesionalmente”.

Modas Romualdo se hizo muy pronto un hueco en el comercio de Jaca y comenzó a llenarse de rostros conocidos de la ciudad y de la comarca, y también de turistas y veraneantes de Zaragoza, Madrid, Pamplona o San Sebastián. “Siempre hemos trabajado muy bien y aunque ha habido momentos muy difíciles, como el actual, siempre hemos funcionado”. En 1990 hizo una profunda reforma en el establecimiento. Lo transformó de arriba abajo para darle un nuevo toque de distinción. Cambió la entrada, modificó el mármol brillante de la fachada por uno abujardado, creó un nuevo probador y convirtió los antiguos expositores en elegantes estanterías de madera. Era su manera de transmitir el espíritu de un comercio vivo y en constante evolución, que seguía la corriente de la sociedad. “Mi criterio siempre ha sido la seriedad comercial, el buen servicio y una relación entre calidad y precio”.

En este sentido, Romualdo Abad afirma que el cliente jaqués ha sido exigente y ha tenido nivel. De he-

cho asegura que “Jaca siempre ha tenido una clientela de mucha calidad e incluso antes mucho más que ahora porque creo que venía gente de más nivel. En este aspecto Jaca nunca ha sido un pueblo, siempre hemos estado al nivel de otras ciudades mucho más grandes”. A ello, sin duda, contribuyó el carácter turístico de la ciudad. Sostiene que en los últimos años ha crecido el porcentaje de clientes que salen fuera de la comarca a comprar “pero en la misma medida han venido a Jaca clientes con segunda residencia. Y unos han compensado a los otros”.

En el momento actual, Romualdo Abad reflexiona sobre la crisis económica que atraviesa el país y sobre el estado de salud del sector. Reconoce que no tiene ganas de jubilarse pero, al mismo tiempo, lamenta la pérdida de valores en muchos ámbitos y profundiza en análisis que transitan desde lo económico hasta lo ético. “Ésta es, sin duda, la peor crisis económica que hemos atravesado pero yo también creo que hay una crisis del comercio porque creo que quizá se ha perdido algo de nivel. Es algo que ves en cualquier ciudad de España. El sistema que sostiene nuestros negocios se ha deteriorado y también se ha perdido parte de la ética que debería de regir nuestras empresas. Yo ya no veo la seriedad que había antes. Ya no hay tantos profesionales como antes. Si seguimos así, llegará un momento que el comercio parecerá un gran zoco y el cliente no sabrá si ha comprado bien o mal, no tendrá referentes para consumir responsablemente”.

Son reflexiones de un profesional de largo recorrido, de un empresario que trabajó convencido de que sólo se podía subsistir a base de esfuerzo, seriedad y reciclaje. Por eso, tras una larga trayectoria al frente del negocio, afirma feliz que “siempre he hecho cosas que me han gustado. Yo nunca he estado en este trabajo a disgusto. Siempre lo hemos hecho con la mayor ilusión posible. Y nunca la perdimos”.

La VEREDA
Restaurante Asador
Terraza exterior

Precioso paraje en la entrada del
Valle de la Garcipollera - Camino de Santiago

Menú diario - Amplia carta
Reservas: 690 653 230 info@solopuent.com
Resort Camping Solopuent
ctra. Garcipollera s/n • Castiello de Jaca

mueblesrey

Atención
Vuelve el nuevo
muebles rey en
Jaca

Volvemos con una nueva gerencia para seguir amueblando sus hogares como solo nosotros sabemos. Con las últimas novedades en librerías, sofás, dormitorios, colchones al mejor precio... y con la mejor financiación

Avda. Perimetral, 1
JACA
www.mueblesrey.com
T. 974 360 234

Reportaje

La Garcipollera, el valle tranquilo



El valle de la Garcipollera es uno de los escenarios de la despoblación sufrida por el Pirineo aragonés a mediados del pasado siglo. Sus pueblos, todos abandonados o semi abandonados, son una fiel muestra de la característica arquitectura rural de casas de piedra y tejados de pizarra. Un valle tranquilo atravesado por el río Ijuez que ofrece una paz y un sosiego inigualables.

Lejos todavía de las grandes cumbres pirenaicas, la comarca de la Jacetania esconde para el viajero algunos rincones de incuestionable atractivo. Son trayectos de cómodo acceso para cubrirlos a pie, en bicicleta o incluso en coche. En el valle de la Garcipollera, al que se accede desde Castiello de Jaca, el paisaje mezcla la desolación del abandono rural con la vitalidad de un ecosistema singular.

En sus pueblos; primero Bescós, luego Acín y Villanovilla y más tarde Larrosa, el viajero todavía podrá encontrar entre maleza y escombros de piedra, interesantes formaciones de arquitectura popular. Pero además hallará otros motivos para la sorpresa: en la Garcipollera habita uno de las poblaciones de ciervos más importantes del país.

Para acceder en coche o bicicleta al valle de la Garcipollera es recomendable viajar desde Jaca por la carretera N-330, que atraviesa el valle del río Aragón.

A seis kilómetros se encuentra Castiello de Jaca, último núcleo de población anterior a nuestro destino. En este punto el visitante puede continuar con su vehículo hasta Bescós



de la Garcipollera, aprovechando la carretera asfaltada, o adentrarse a pie en un bosque tan extenso como hermoso. Apenas hemos variado unos metros el rumbo inicial pero se abre un paisaje nuevo que crece a orillas de modesto río Ijuez, afluente del Aragón.

La adquisición para repoblación forestal de Bescós, Acín, Larrosa, Yosa, Bergosa y Villanovilla por parte del Patrimonio Forestal del Estado a mediados del siglo pasado con el objetivo de evitar la colmatación del pantano de Yesa, implicó la desaparición de todos ellos. Sin embargo, la decisión de los vecinos de Villanovilla de reservarse en propiedad el casco urbano de la villa contribuyó decisivamente a preservarla de la despoblación y abandono que han sufrido las demás localidades del valle. En Villanovilla siempre ha habido algún habitante desde

La adquisición para repoblación forestal del valle por parte del Patrimonio Forestal del Estado a mediados del siglo pasado supuso la despoblación casi completa de todo el valle.

entonces. El Centro Experimental de Explotación Ganadera del Gobierno de Aragón situado junto a Bescós de la Garcipollera ha permitido mantener una reducida población en este núcleo, vinculada al propio centro.

Asentado en llano, de las cuarenta casas que a mediados del siglo XIX decía Madoz que conformaban el casco urbano de Bescós, no se ven ya más que ruinas. Poco se distingue también del primitivo trazado de las calles en torno a la pequeña plaza y de sus barrios alto y bajo y arrabal. La mayoría de las casas son exentas y de considerable tamaño. Algunas han resistido es-

toicamente el abandono y muestran sus muros de mampostería en toda su altura, horadados por amplias ventanas y balcones con los dinteles de gruesas vigas de madera. Los tejados eran de losa y a veces apoyaban sobre sencillas cornisas de canchales pétreos. Resisten también varias chimeneas de forma cuadrada e incluso en algún caso el derrumbe de los muros ha dejado al descubierto el espacio, antes íntimo, del hogar.

Situada en alto junto al cementerio, dominando la población, la arruinada iglesia parroquial de San Bartolomé (antes San Pedro) fue en origen un edificio románico (siglo XII) del que se conserva su ábside, reaprovechado en la posterior cabecera gótica (de tosca bóveda de nervios). En el siglo XVIII adquirió su fisonomía definitiva al edificarse una nave rectangular con la cabecera recta orientada al norte -el primitivo ábside pasó a ser una capilla lateral o el brazo de un crucero-, dotada de austera fachada (con curioso óculo de rústico parteluz cruciforme) y torre-campanario. A esta época corresponde una sarga pintada conservada en el Museo Diocesano de Jaca. En la cercana pardina de San Clemente se hallan los restos de un despoblado medieval y del monasterio de San Clemente de la Garcipollera, existente ya en 1028 y poco después dependiente del de San Juan de la Peña. Bescós tenía también una ermita, la de San Bartolomé.

La Garcipollera es Reserva Nacional de Caza desde la década de los sesenta del pasado siglo. En aquella época se introdujeron 3 ciervos procedentes de Toledo. Esta cifra fue creciendo hasta que la reserva llegó a contar con la población de ciervos más importante del país. Con algo de suerte podremos ver algún ejemplar de cévido cerca de nosotros.

El trayecto hasta la ermita de Santa María de Iguácel, situada al final del valle, es relativamente breve pero, sobre todo, muy cómodo. Apto para toda la familia. No hay que abandonar en ningún momento una pista en perfecto estado de conservación. Su ligero pero constante ascen-

Reportaje



so pasa desapercibido en medio de un paisaje poblado de grandes pinares de reforestación, rosales, endrinos y zarzas.

Villanovilla es el único pueblo de la Garcipollera que permanece habitado todo el año. Se trata de un oasis en medio del desierto. Situado sobre un pequeño montículo en la margen izquierda del río Ijuez, el viajero lo divisará inmediatamente en su avance por la pista principal que cruza el valle. Su valor arquitectónico está fuera de toda duda; merece una parada especial para contemplar los formidables ejemplos de arquitectura tradicional, muchos de los cuales son de lo más valioso de toda la comarca jacetana. Las excelentes rehabilitaciones a las que han sido sometidas buena parte de sus viviendas en los últimos años han dado como resultado un caserío de un extraordinario valor arquitectónico y antropológico.

Es una mezcla de casas derruidas, antiguos edificios rehabilitados y otros de nueva construcción que se apiñan en una superficie casi circular. Han sobrevivido muchos elementos característicos de la arquitectura tradicional de la zona como portadas, solaneras, balcones, chimeneas troncocónicas, etc., que evocan recuerdos de otros tiempos. Destaca Casa Simón, con su mirador corrido en la fachada, la borda de Casa Perico y el pasa-

dizo adintelado que la atraviesa para llegar hasta la iglesia; el pozo, el único del pueblo, encajado entre dos bordas, o los dos hornos exentos que aún permanecen en pie. Pervive también el viejo molino, con balsa de buena mampostería.

Portones, chimeneas, portadas doveladas o grandes bordas representan los rasgos más característicos de esta arquitectura rural. En medio de esta fiebre restauradora es difícil quedar indiferente ante los restos de su iglesia barroca. La iglesia parroquial de Santa Eulalia es un sencillo edificio en piedra del siglo XVIII, con reformas posteriores, que se encuentra parcialmente derruido. Es de planta rectangular, formada por una sola nave con capillas laterales y cubierta con bóveda de cañón con lunetos. El ábside, con bóveda de horno, procede de la primitiva iglesia románica, de la que se conserva además la portada meridional, con un pequeño crismón en relieve. En su interior alberga todavía interesantes piezas como una pila bautismal policromada y un retablo del siglo XVI. La cruz procesional se conserva en la catedral de Jaca.

Cuando alcanzamos Acín, en cuyo núcleo urbano la despoblación ha dejado huellas palpables, cruzamos una vasta chopera y continuamos por un camino recto y ascendente hasta la ermita de Santa María de Iguácel, valiosa joya del románico rural.

Santa María de Iguácel, joya del románico

La construcción de este hermoso templo se inicia, por orden de Galindo, entre los años 1040 y 1050, aunque habrá que esperar hasta el año 1068 para contar con la primera referencia documental sobre el templo. En 1080 la iglesia fue donada al monasterio de San Juan de la Peña. Entre los siglos XIII y XIV se construyó la torre, adosada al lado norte del templo, realizándose en siglos posteriores otras intervenciones, como la puerta, probablemente gótica, del atrio sur.

La portada se resuelve mediante un arco de medio punto enmarcado por cinco arquivoltas, dos de las cuales apoyan en capiteles esculpidos. Sobre la misma hay un tejero sostenido por canecillos del que arrancan dos pilastras que flanquean una ventana en arco de medio punto, dotando de una cierta monumentalidad al hastial occidental del templo.

Lo más interesante de esta portada es el texto escrito en prosa (que destaca la importancia social del comitente casi de manera propagandística. En el interior se conservan restos de un interesante conjunto pictórico en el ábside, cuya datación podría establecerse en el segundo cuarto del siglo XV, presentando características del denominado estilo gótico internacional.



Restaurante - Asador

biarritz

Les desea unas Felices Fiestas

- Especialidad en carnes a la brasa (chuletón y solomillo)
- Banquetes, cenas empresa...
- Cotillón nochevieja

Av. Primer Viernes de Mayo, 12 • Tel/ Fax. 974 361 632 - Jaca

www.restaurantebiarritz.com

Actividades

Un museo con mucho plomo

El plomo es la materia prima de las más de 32.000 figuritas, de apenas 20 milímetros, que pueblan el Museo de Miniaturas Militares. Ubicado en la Ciudadela de Jaca desde abril de 2007 (el museo original estuvo durante varias décadas en el Fuerte de Rapitán), es un fascinante viaje que permite visualizar la evolución de los ejércitos a lo largo de la historia, tanto en su estética como en sus planteamientos estratégicos.

El principal objetivo del museo es dar a conocer la historia de los ejércitos del mundo, desde el antiguo Egipto hasta la actualidad, ilustrando los cambios en las tácticas y técnicas de guerra, en las armas, las vestimentas y hasta en los objetivos de la intermediación de las fuerzas armadas, ya que sus funciones y cometidos en la antigüedad poco tienen que ver con las actuales misiones militares.

El recorrido que propone este museo de plomo se hace a través de 23 vitrinas, o dioramas, en las que se recrean otras tantas batallas de trascendencia histórica. El orden cronológico que siguen los combates y la fidelidad con las que se han recreado las formaciones militares, en sus vestimentas, armas y vehículos; y los decorados, obra del artista local Juan Bautista Topete, facilitan una visita que se completa en una hora, aproximadamente. Desde su apertura ha recibido cada año del orden de 34.000 personas, si bien, como apunta el Gestor Cultural de Castillo de San Pedro, Diego Fernández García, "los dos primeros años la cifra fue mayor".

Primeros grandes ejércitos

El espacio expositivo consta de una superficie de 700 metros cuadrados, de gran amplitud y con una tenue iluminación que facilita el visionado del contenido de las vitrinas. Antes de iniciar el recorrido, en el hall, un gran desfile da la bienvenida al visitante, para dejar claro que estos ejércitos de plomo tuvieron más utilidades que las que hoy podemos imaginar. Fueron parte de las herramientas que se emplearon para instruir a nobles y príncipes en el arte de la guerra. Y de ello se deja constancia en esta maqueta de bienvenida.

Los primeros pasos por la historia de los ejércitos se dan, como no podía ser de otra manera, en las primeras grandes civilizaciones. Por ello, estas vitrinas recogen, en este orden, los ejércitos del antiguo Egipto, los enfrentamientos entre griegos y persas, iberos y cartaginenses y romanos y bárbaros. Así, entre grandes templos y palmeras podemos observar la imbatible infantería egipcia que, armada con sus lanzas, hachas y espadas curvas, sometieron a numerosos pueblos.



Los bravíos y fuertes elefantes que acompañaron a Aníbal en su conquista de Roma son los principales protagonistas del diorama que recoge las principales potencias del siglo III a.C., cartaginenses y romanos. Estos últimos son además los protagonistas de la siguiente vitrina, en la que se recoge la evolución que los romanos hicieron de la falange griega, pero también la influencia que esta civilización tuvo en la cultura y en el desarrollo de las ciudades. Así, los soldados romanos aparecen en formaciones más pequeñas, las denominadas legiones, y dinámicas, y entre elementos arquitectónicos que han supuesto grandes avances para la sociedad: acueductos, puentes o calzadas.

De las cruzadas al siglo XVIII

La Edad Media comienza con Las Cruzadas. Los Reyes cristianos europeos enviaban a sus tropas a la conquista de la Tierra Santa. Eran ejércitos en los que las caballerías tenían gran importancia y así se aprecia en la maqueta. Importantes unidades a caballo, con coloridos estandartes y banderolas, y armaduras que ya comenzaban a ser más importantes.

La siguiente parada está dedicada a la Corona de Aragón. Su extensión hacia el Mediterráneo, Cataluña y

Baleares, queda patente en el diorama ya que las tropas aparecen en una especie de isla, o al menos en un territorio con mar. Las banderas amarillas con las cuatro barras rojas delatan el origen de las tropas.

Un gran castillo y grandes y compactas formaciones de infantería comienzan a explicar los ejércitos del siglo XVI. Las imbatibles tropas de Carlos V y de Felipe II, que llevaron los reinos de los Austrias hasta Alemania, quedan así reflejadas en un paraje de grandes montañas y amplias fortalezas, rodeadas de pinos. Por primera vez aparecen cañones, delatando la aparición de la pólvora como arma de combate.

Prusia y el rey Federico Guillermo fueron los grandes protagonistas de las guerras del siglo XVIII. Época en la que surge una nueva arma que revolucionará las batallas y enfrentamientos, la bayoneta. Y eso se aprecia en las formaciones de combate. Primero se dispara, luego se avanza, mientras se carga el arma nuevamente.

Hacia la I Guerra Mundial

El viaje hasta llegar al año 1914 tiene tres interesantes paradas: la época napoleónica, el ejército del Zar y el lejano Oeste. De los tiempos del emperador



Actividades



Diferentes dioramas del Museo de Miniaturas de Jaca, que recoge la evolución de los ejércitos, desde al antiguo Egipto (página anterior, imagen inferior izquierda), hasta la II Guerra Mundial (foto superior derecha). En la página anterior, primera parada militar del Rey Juan Carlos el 27 de noviembre de 1975. Abajo, desfile de tropas internacionales en Naciones Unidas.

francés se ha recuperado la vistosidad de los uniformes, la disciplina y el poderío de sus tropas. Pero la vitrina no recoge un pasaje triunfal para Napoleón. El paisaje que se recrea es el de los campos de Bailén, donde el ejército francés sufrió su primera derrota terrestre.

Las guerras

La I Guerra Mundial, la Guerra Civil Española y la II Guerra Mundial forman la siguiente serie de dioramas. Dos avionetas volando, soldados marchando junto a un tanque (que acababan de surgir) y un gran asentamiento militar muestran cómo cambiaron las técnicas a partir de los primeros años del siglo XX. La I Guerra Mundial fue una guerra de desgaste, en el que los avances de las tropas eran frenados con el apoyo de la artillería y la aviación, tal y como se aprecia en la maqueta.

La Guerra Civil española se aborda de manera más amplia que el resto. Por un lado, se muestra la diversidad de los ejércitos con la recreación de una parada militar iniciada por la Guardia del Presidente de la República. Además, hay otros dos dioramas, uno recreando un aeródromo y otro, con un tren blindado militar, que fue vital para el transporte de las distintas tropas.

Hacia la paz

La parte final del Museo la muestra la última evolución que han experimentado los soldados en sus misiones. Ya no son sólo un cuerpo de guerra. Su trabajo es vital en para reconstruir países, repartir me-

dicinas y provisiones en desastres naturales o labores de apoyo a la población civil en distintos conflictos.

Antes está la división de Europa en dos bloques, oriental y occidental, y el surgimiento de las Naciones Unidas. Un desfile de tropas de distintas nacionalidades por la plaza de las Naciones Unidas de Nueva York, con las 192 banderas de los países incluidos en la ONU, recoge ese momento.

En este tramo se recoge la primera parada militar de Su Majestad el Rey, Juan Carlos I, efectuada en la plaza de América del Palacio de Oriente el 27 de noviembre de 1975. Mirando la maqueta uno es capaz de trasladarse a aquel momento debido a la gran fidelidad con la que está representado.

El final del recorrido sorprende. La maqueta sale directamente del suelo y es la más grande y llamativa del museo. Recrea la División Acorazada Brunete nº1 y el amplio despliegue de carros de combate y vehículos que la forman. Son casi 5.500 piezas las que rememoran la mayor unidad de combate del ejército español.

Más información:

Museo de Miniaturas Militares Ciudadela de Jaca
Avenida Primer Viernes de mayo S/N,
22700 Jaca (Huesca)
Teléfono: 974 363 746
Teléfono reservas grupos: 974 357 157
www.museominiaturajaca.es
www.ciudadeladejaca.es



Almacenes

San Juan

Tu referencia textil en Jaca desde 1925

Echegaray, 2. T. 974 360 292 JACA

COMERCICIOS

SUMITEXA
ROPA LABORAL *Por que la moda no está parada con el trabajo*

ESPECIALISTAS EN ROPA PARA:

- Hostelería
- Industria
- Equipos de protección individual
- Estético-Sanitario
- Limpieza
- Caza
- Ropa Carhartt

Calle Ibón de Ip, 5 • JACA (Huesca)
Tel y Fax 974 365 681
www.sumitexaropalaboral.com • comercial@sumitexa.com

ABAD BOUTIQUE
Calle Mayor, 4 Jaca

MISS SIXTY®

'ENERGIE' NAENAE

Salsa FITS MY LIFE

DENNY ROSE

TOMMY HILFIGER

LAUQUEN POLO TEAM REPLAY

ANDY WARHOL RAMO 23

Papa Jeans

Levi's

TENDENCIAS

MODA

Maletas, bolsos, complementos, zapatos. Las mejores marcas, y nuevas tendencias en:

Jaca

CARMENLÓPEZ
c/ Mayor, 10 - 974 363 503

EI SIGLO XX
Plaza de la Catedral, 2

MODA

CAMBIAMOS DE IMAGEN

ANTES **AHORA**

CANICAS

MODA INFANTIL Y JUVENIL - COMPLEMENTOS

Concige tu tarjeta Canicas, suma puntos y disfruta de excelentes descuentos

tuc tuc **STOCK!!**
Directo de fábrica

En el pasaje de la calle Mayor, 42-44
Local 3
974 360 879
JACA

PASITOS

ZAPATERIA INFANTIL
del número 16 al 41

Pensar en calzado para niños es visitar PASITOS.
c/ Echegaray, 8 • Jaca

COMERCIOS

LAMPE BERGER PARIS inventa EasyScent, el nuevo difusor de bienestar

Un difusor de perfumes sin alcohol enriquecidos con aceites esenciales, diseñados para embellecer su vida diaria.

de venta exclusiva en

PRADO
El encanto de la calidez
calle mayor, 20 • Jaca
974 360 645

LAMPE BERGER PARIS

Listado de socios

Comercios

Alimentación

Coki's
Autoservicio El Ciervo
Tiendas Manolita
Alimentación Orduna
Charcutería Cris
Autoservicio Los Morenos
Alimentación Vizcaino
Dulce y Salado
Comercio Cabana (Hecho)
Supe. Canfranc 2005 (Canfranc)
Supermercado Pueyo (Bailo)
La Alforja
Delicias del Pirineo
Chuches
Mantequería Don Lucas
Supermercados Alto Aragón
Kaylas

Bebidas

Bodegas Santamaría
Monta-Dist S.L.
Distribuciones Ascaso
Productos Diego

Carniceros y Charcuteros

Carnecería Luis Rapún
Carnecería Rabal
Carnicería Périz
Carnicería Tibol-Gracia
Carnes Rey
Carnicería Ubieto
Alimentación Rosenda (Ansó)
Carnicería Hermanos Marraco (Hecho)
Carnicería Gil (Canfranc)
Carnicería - Pérez Torralba (Berdún)
Carnecería Ara
Carnicería Juan Torronteras

Fruterías

Fruterías La Huerta
Rincón Verde
Frutas Maria José - Super. Alto Aragón

Herboristerías

Herboristería Artemisa
Herboristería Sananda

Panadería

Panificadora S.Nicolás
Panadería La Despensa
Panadería Sayón
Horno Jaqués
Horno Natalia
Panadería A'Piquera
Ogi Berri

Pastelerías

Pastelería Echeto
Pastelería La Suiza

Pescaderías

Pescados Blasco
Pescados Zambo

Artesanía

Mallatas
Pedro J. Larraz García

Complementos

Greta
Alegoría
El Rincón de María

Cosmética Natural

Espumas de Aloe

Decoración Interiorismo

Charme & Chic
Espiga Decoración
Bibiana
Proyecto Decoración

Deportes

Basse Chus
Deportes Charli
Deportes Goyo
Nieve Sport
Alcorce Sports
Intersport Jorri
Tanka Sports

Distribución Gas Envasado

J. M. Borau (Ag. Repsol)

Floristerías

Floristería El Cisne

Jugueterías

Juguetes y Regalos Yuppi

Lámparas y Regalos

Lámparas y Regalos Aspiroz

Menaje

Noguevasa

Muebles

Muebles Climente
YACA Interiores
Bekana
Stil Mueble
Ronda Mobiliario
Muebles Rey

Piel

Azor
Peletería Ana Segura

Regalos

Bosque Secreto
Tiendas Vit's
Regalos Trineo

Restauración Muebles

El Baúl de Hilaria

Ropa Laboral y Epis

Sumitexa

Moda y Complementos

Abad Boutique
Prado
Romualdo Modas
Maricastaña
Boutique Julia Palacín
Escarcha Moda
El Niño
Charo Viñas
Modas Josefina
Patucos
Almacenes San Juan
Lof Moda
Lencería Shole
Modimel-la
Casa Monreal
Cristina Valero

Bazar Cavero

Mercería Detalles
Lencería Mayte
La Liquidadora
Pitufos
Tiki y Taka
Baby-Factory
Mabucha
La Femme Mode-Pyrené
Modas Abril
Nayma
Andrea
Filorcho
Los Angeles
Sojo
Bohemia
She'S
NYC
Caprichos

Zapaterías

Calzados Callizo
Zapatería Pasitos
Carmen López Zapaterías
Calzados Capri
Calzados Siglo XX

Aeronáutica

Aeronáutica de los Pirineos (Sta. Cilia)

Agencias de Viajes

Viajes Arán
Viajes Norte Sur

Alquiler de Skis

La Tienda de Guille
SKY 10 alquileres (Canfranc)
Tienda Yeti

Autoescuelas

Autoescuela Casamián S.C.

Carpintería Metálica

Carpintería Metálica Miguel Bandrés

Carpinterías

Carpintería Lacasta
Carpintería Estallo
Carpintería Puértolas
Safemi
Ebanistería del Alto Aragón
Carpintería Senera
Cocinas Mairal
Carpins

Centros Estética

Centro Estética Noemí
Estética Julia Vila

Centros médicos

C. Médico Dra. Montserrat Zapater
Policlínica Pirineos

Comunicación

Pirineum Multimedia S.L.
Rc estudio

Construcción

Lithos
Inmobiliaria Somport
Carlos Díez Rasal
J.J.A. Bautista
Aragón Constructora

Ángel-Alberola Laín

Esporrogón Construcciones
Jaca-Aneto
Construcciones F. J. Gil Ibor
Jisa
Balerio Forjados y Cubiertas

Cristalerías

Cristalería Rabal
Cristalería Laval

Cuchillerías

Cuchillería Sola

Electricistas

Ilume
Imeso

Electrodomésticos

Pradal Electrodomesticos
Electro-Hogar Espinosa
Electrónica Beloso
Electricidad Mariano Rebullida Fabra
Electrodomésticos Borau
Electro Calvo Jaca

Equitación

Pirineo Ecuestre (Charlé)

Escuela de idiomas

Aula Hispánica

Centro de Formación

Informa

Estaciones Servicio

Est. de Servicio Collarada (Villanúa)

Farmacias

Perfumería Fernández Larrea

Ferreterías

Brico / Sanara Hogar
Casa Marval
Ferretería Olivier
Suministros Izaguirre

Fontanería y Calefacción

Talleres Lorenzo Campo

Fotografía

Foto Barrio

Gestorías y Asesorías

Asemval
Asesores Reunidos Mariva
Contapyme Alto Aragón
Fiscón Pirineos
A.T.
Asesoría y Servicios Jacetanos
Lta Asesores Legales y Tributarios
Esparbel Iniciativas
Gestoría Inmobiliaria Blasco

Guarderías

Guardería Pinocho

Guías de Montaña

Logística Integral Seinatur

Imprentas

El Pirineo Aragonés
Imprenta Julio Laín

Listado de socios

Asociados

Informática

Ecomputer
Infor

Inmobiliarias

Despacho Inmobiliario
Don Piso
Vela GR 11

Interiorismo

Proyecto Decoración

Jardineros

Zona Verde Jacetania
Jardinería Lizara
Oroel Jardín
Biomascotas Pirineos

Joyerías

Joyería Muñoz
Joyería Rafa
Joyería Mesado
Ángel García Ramírez
Joyería Relojería Echegaray
Joyería Relojería Bonis

Librerías

Librería Papelería Dante
Librería Prada
Librería Papelería Zoco
Librería El Siglo
Librería Begar
Librería La Trastienda
Librería La Unión
Librería General
Papelería Pinocho
Librería Salpe
Librería Calibo

Loterías

Administración de Loterías Nº 2

Ludoteca

Entret@nto Entretente

Maderas

Maderas del Altoaragón (Martillué)

Material Construcción

Piedras Areñas

Nieve

E.E.S.A (E. de Esquí y Snowboard de Astún)
Etuksa (Candanchú)

Ópticas

Federopticos Val
Óptica Oroel
Óptica Ubieto

Peluquerías

Peluquería Cebado
Loed -3
Matices
Peluquería Lacasta
Peluquería Inés
Peluquería Azabatxe's

Pintores

Ignacio Acín Lafuente
Rente

Reformas interiores

M.K.D. 9

Representaciones artísticas

Espectáculos Jesús Campo Ramos

Seguros

Mª Luisa Campo S. Catalana Occidente

Tabacaleras

Expendeduría Tabacos Cristina Pie
Exp. de Tabacos Tubular (Villanúa)

Taller Automóvil/ Motos

Talleres Ramón Cajal
Talleres Rabal
Esteban Bandrés
Mas Gass Jaca. Motos
Neumáticos Lorés

Taxi

Alfonso C. Vilar Lara

Tintorerías y Lavanderías

Tintorería Betés

Transportes

Autocares Esteban

Veterinaria

Cotega

Video

Maci-Rock

Hoteles

Altur-5
Hotel A Boira
Hostelería Santa Cruz (Sta. Cruz de la Serós)

Hotel-Restaurante

Hotel Real
Hotel Conde Aznar / La Cocina Aragonesa
Hotel Reno (Villanúa)
Hotel MUR
Hotel Pradas
Hotel Reina Felicia
Hotel La Paz
Hotel Jaqués- Somport
Hotel Rte. Mesón de Castiello
Hotel Aragón (Sta. Cruz de la Serós)
Hosp. Monasterio San Juan de la Peña
Rocanevada (Villanúa)
Hotel Lacasa Faus Hütte (Villanúa)

Turismo Rural

Casa Sarasa (Berdún)
Barosse Turismo Rural (Barós)
T. Rural Fuente Cándalo (Villanúa)
Casa Orosieta (Ara)

Restaurantes - Bar

L'Artica
La Tasca de Ana
O' Buxo
Café Bar El Candil (Candanchú)
Bar Gorbea
Bodegas Langa
Cafetería Burnao
Aledaños
El Rincón de la Catedral
Bar Oza - Equiza
Bar Pirineo
Bar La Pihuela
Bar Pirulo
Bar Zola
Bar Cafetería Babelia
Bar Riglos
La Posada de Kika
Churrería Casa Luis
Bar Saloon
Bar La Chimenea (Candanchú)
Bar La Campanilla
Bar Aguaré
La Cantina de la Estación
El Espigón
Cafetería Campo del Toro
Bar La Terraza (Astún)
Tannat Restobar
La Trobada (Berdún)
Rokelín
Restaurante La Cadiera
Bar Fau
Pilgrim Café
Restaurante Casa Martín
Cafetería Jaizkibel

Asador La Fragua

Restaurante Biarritz
Restaurante El Tizón
Bar Universal
Restaurante Liliun
Restaurante Cobarcho
Restaurante Universo (Canfranc)
Restaurante Serbal
Restaurante Meson Serrablo
Cervecería Baviera
Pizzería La Fontana
El Rincón de Emilio (Berdún)
Restaurante El Portón
Rest. "Palacio de Congresos de Jaca"
Pizzería Polifemo
Self-Service La Abuela 2
Restaurante Monte-Lierde (Villanúa)
Crepería El Bretón
Restaurante L' Anglassé (Canfranc)
Restaurante del Arco
Restaurante Thania (Canfranc)
Bar Pajares (Sigüés)
Bar La Granja
Pizzería L' Angelot
Taberna La Nicolasa
La Vereda (Castiello)
La Estrella (Villanúa)
Casa Pío (Castiello)
Caft.-Restaurante Estanés (Candanchú)

Pub

Pub La Trampa
La Dama Blanca
Bar Alfin
Pub Conos
Pub La Gruta
Pub Bogart
El Corral Rock & Roll Bar
Pub Milton's
Bar Zarauz
La Bici

HAZTE SOCIO, TODOS JUNTOS SOMOS MÁS FUERTES



Si te interesa recibir información contacta con nosotros:

T: 638 223 333

www.acomseja.com / gerencia@acomseja.com

Novedad

La nueva web de ACOMSEJA

www.acomseja.com se ha concebido como un espacio de referencia para los asociados y una ventana de promoción de La Jacetania

ACOMSEJA ha presentado su nueva web. El portal es el fruto de un intenso trabajo de varios meses en el que se ha dado forma a un sitio web que tiene tres objetivos: convertirse en el foro de referencia de los asociados, servir de medio de comunicación y divulgación de las actividades de la Asociación y contribuir también a la promoción de la comarca jacetana.

La nueva web de ACOMSEJA www.acomseja.com ha sido diseñada por la empresa de comunicación jacetana Pirineum. El proceso ha sido largo y laborioso, puesto que se pretendía construir un portal que fuera útil para el asociado, práctico para los medios de comunicación e interesante para el público en general. En este sentido, José Juan Prado, presidente de ACOMSEJA, considera que el resultado es satisfactorio porque "necesitábamos un medio de comunicación que vertebrara todas las inquietudes, demandas y necesidades de nuestros asociados".

El nuevo portal ofrece un buen número de enlaces y secciones, que responden a una idea de espacio interactivo en el que el asociado pueda no sólo consultar información sino también opinar y aportar sugerencias para la mejora de los servicios. La navegación, cómoda, precisa, y sencilla, se distribuye en torno a cuatro grandes conceptos: Asociación, Actualidad, Recomendaciones y Acomseja 2.0.

En esta primera sección se distribuyen otras secciones menores con información básica sobre el funcionamiento de la Asociación, el listado de asociados (tanto por gremios como por localidades), los servicios que ofrece el colectivo, y otras aportaciones de interés como la Bolsa de Trabajo. Existe una zona de acceso restringido sólo para asociados (se accede con una clave personal), en la que se sirve información sobre subvenciones, cursos formativos y otros aspectos de interés burocrático. Hay que señalar que la web incluye un sistema de búsqueda de asociados ordenado por sectores económicos y actividad al que se puede acceder desde la primera página de la web.

Otra de las grandes aportaciones de este sitio web es la sección de Actualidad, que aspira a ser la principal herramienta de comunicación de la Asociación. En ella se recoge toda la ac-



tualidad que genera ACOMSEJA, la información sobre sus principales campañas (Concurso de Tapas, Jornadas Gastronómicas, Cursos de formación...), y una práctica hemeroteca que ordena cronológicamente y en formato PDF todas las noticias que han aparecido en la prensa regional sobre la Asociación. Igualmente se puede consultar en doble formato todos los números del periódico semestral "Jacetania AHORA".

ACOMSEJA ha pretendido darle al sitio web un carácter promocional y de servicio útil para el



turista que visita nuestro territorio. Éste es el sentido de la sección Recomendaciones, en la que se ordena bajo los epígrafes "¿Dónde comprar?", "¿Dónde dormir?", "¿Dónde comer?" y "Bares y restaurantes", toda la oferta hostelera y hotelera de la comarca jacetana.

Finalmente destaca Acomseja 2.0, que engloba las secciones de la web en las que el usuario puede interactuar con las plataformas que se proponen, y realizar comentarios y sugerencias. Éstas son fundamentalmente las vinculadas a Facebook y las RSS. "De este modo -señala Mónica Ballarín, diseñadora de la página-, se transmite a través del portal una idea de interactividad; es decir, que los usuarios son al mismo tiempo agentes activos en la actualización y dinamización de la web. Es la manera de fomentar un sitio activo y vivo en detrimento de una página meramente institucional".

El diseño de la web, según su creadora, es "sobrio" y se ha primado "la accesibilidad y usabilidad. Con la doble orientación de información a los socios y de promoción del territorio, se ha conseguido aunar lo visual y lo práctico. Hay atractivos elementos de diseño pero, sobre todo, se ha pensado en una página que sea sencilla para los usuarios".



JACA
Hotel Mur

El Hotel Mur está situado en un enclave privilegiado, en pleno centro de Jaca, frente a la Ciudadela, junto a la Catedral y su Casco Histórico. Nuestro hotel consta de 72 habitaciones equipadas con calefacción, baño completo, teléfono al exterior y TV vía satélite, 22 de estas habitaciones están reformadas totalmente del año 2003 y desde entonces contamos con unas habitaciones especiales "tipo suite" equipadas con jacuzzi, sauna, ducha hidromasaje así como televisión panorámica.



c/ Santa Orosia, 1 T. 974 360 100 • hotelmur.com

HOTEL BUCARDO

El antiguo edificio construido según el más típico estilo pirenaico, se actualizó en su totalidad para su acondicionamiento como un moderno Hotel, conservando íntegramente toda su tradición.



Av. Francia, 13